

**AGENCE DE VOYAGES CAA**

**Tunisie**

Circuit et séjour  
Comprend 2 nuits à Amsterdam  
À PARTIR de  
**1884\$ + 10\$ tx d'aéroport**  
Prix par personne en occ. double

# PARTIR

**AGENCE DE VOYAGES CAA**

**ITALIE, ROME ET SORRENTE**

Du 8 au 29 avril 2001  
Inclus 3 nuits à Paris  
**2249\$ + 44\$ tx d'aéroport**  
Tarif par personne en occ. double



# La Louisiane des Cajuns

PHOTOS COLLABORATION SPÉCIALE YVES OUELLET

▲ Les chalets tout confort au bord des bayous dans le parc d'État de Fausse-Pointe.



▲ **Dovie Naquin, le vieux trappeur d'alligators, devant sa maison sur pilotis au cœur des bayous.**

YVES OUELLET  
Collaboration spéciale

■ «Ma Louisiane, ma Louisiane..», chantait Zachary Richard. Au fond, nous, du Québec, avons tous un petit coin de Louisiane au-dedans du cœur, ne serait-ce que par notre goût de la chanson cajun. La Louisiane des Cajuns se trouve à l'ouest de New Orleans, du nord du golfe du Mexique jusqu'au centre de l'état. L'autoroute 182, bâtie sur des ponts qui font jusqu'à 24 km de longueur, survole les bayous à perte de vue, au cœur du grand pays cajun d'Acadiana.

Dans le sud de la Louisiane, la ville de Houma et la paroisse de Terrebonne ont des racines profondément ancrées dans la culture cajun. Pour nous les faire découvrir, nous avons confié notre destinée immédiate à la reine des Cajuns de Houma. Audrey Babineaux-George est un véritable courant d'air. Que dis-je ? Une tornade ! Francophone et francophile passionnée, Audrey ne connaît pas la demi-mesure et quand elle accueille, elle accueille. À Houma et à Thibodaux, elle a mis sur pied un organisme extraordinaire pour les Québécois et les Européens en vacances en Louisiane, l'Association «cadienne» de Bed & Breakfast (504-879-3285) qui reçoit dans les familles francophones des milliers de touristes par année. C'est l'occasion idéale d'être hébergé de façon magistrale, de manger cajun, de vivre cajun, de parler cajun et d'être merveilleusement orienté sur le territoire de Terrebonne.



En Acadiana, les Cajuns partagent avec nous un sens aigu de la fête.

Voir LOUISIANE en G 3 >

DEMANDEZ VOS MILLES DE RÉCOMPENSE **AIR MILES**

**Acapulco 4★**

**El Cano**

Semi Formule Club  
11/18/25 janvier **1819\$**

Obtenez 65 milles

**Continental Plaza**

Semi Formule Club  
11 janvier **1317\$**

Obtenez 45 milles

**ASSURANCES RBC**  
des infirmières brillantes  
Membre du Groupe Financier Banque Boudart

**NOLLTOUR VACANCES**

**DÉPARTS DE QUÉBEC**

**Puerto Plata 4★**

**Club on the Green (std)**

Formule Club **1158\$**  
20 janvier  
Obtenez 40 milles

**Heavens (std)**

Formule Club **1108\$**  
20 janvier  
Obtenez 38 milles

**Punta Cana 4★**

**Fiesta Lookéa**

Formule Club **1327\$**  
12 janvier  
Obtenez 45 milles

**Fiesta Bavaro (std)**

Formule Club **1447\$**  
12 janvier  
Obtenez 50 milles

*Découvrez la mer... À tous prix*

**Varadero**

**Riu Las Morlas 3★**

Formule Club **1449\$**  
13 janvier  
Obtenez 54 milles

**Arenas Blancas 4★**

Formule Club **1347\$**  
13 janvier  
Obtenez 50 milles

**CLUB VOYAGES**  
50 agences au Québec

**INTER VOYAGE**  
Le No 1 des agences

<b>CHARLESBOURG</b> Club Voyages Qué-bourg 626-3061	<b>QUÉBEC</b> Les Galeries de la Capitale 627-5955 1095, rue Amérique-Française 524-1414
<b>CHARNY</b> Club Voyages Charry 832-4646	<b>STE-FOY</b> Club Voyages Alfa 653-6099 Club Voyages Elysée 653-6221 Club Voyages Place Laurier 651-8108
<b>QUÉBEC</b> Club Voyages Fleury 628-7801 Club Voyages Claire Champoux 522-5234	<b>STE-FOY</b> Place Laurier 651-9610
<b>BEAUPORT</b> Club Voyages Directions 667-0044	<b>STE-FOY</b> Place de la Cité 653-1024
<b>ANQUI</b> Club Voyages de la Vallée 629-2670	<b>CAP-ROUGE</b> Mail Cap-Rouge 656-9595
<b>BAIE-COMEAU</b> Club Voyages Baie-Comeau 589-6630	<b>CHARLESBOURG</b> Galeries Charlesbourg 628-2020
<b>BONAVENTURE</b> Club Voyages Belleaventure 534-2975	<b>NEUFCHÂTEL</b> 9550, boul. l'Ornière 843-9999
<b>CASPÉ</b> Club Voyages Gaspésie 368-7777	<b>LEVIS</b> Les Galeries Chagnon 833-1942
<b>LA POCATIÈRE</b> Club Voyages F.P. 556-5950	<b>DORVAL</b> 325, rue de l'Église 285-1220
<b>MARIA</b> Club Voyages Belleaventure 759-5656	<b>ST-GEORGES-DE-BEAUCE</b> Carrefour St-Georges 228-7070
<b>MATANE</b> Club Voyages Bravo 562-7212	<b>ST-MARC-DES-CARRIÈRES</b> 1250, boul. Dussault 268-5750
<b>MONTMAGNY</b> Club Voyages Montmagny 248-0710	<b>RIMOUSKI</b> La Grande Place Rimouski 722-4522
<b>RIMOUSKI</b> Club Voyages Rimouski 723-7747	<b>ÎLES-DE-LA-MADELEINE</b> Place des Îles 986-4224
<b>RIVIÈRE-DU-LOUP</b> Club Voyages F.P. 862-8737	<b>VOYAGES D'AFFAIRES</b> 2700, Jean-Perrin 847-0007 www.inter-voyage.com
<b>SAINT-GEORGES</b> Club Voyages Alliance 228-8081 Club Voyages Sartigan 228-2747	
<b>SEPT-ÎLES</b> Club Voyages Côte-Nord 962-7722	
<b>ST-JEAN-CHRYSOSTOME</b> Club Voyages St-Jean-Orléans 834-3434	
<b>THEYFORD MINES</b> Club Voyages Alliance 338-4645	
<b>NOUVEAU BRUNSWICK</b> Bathurst Club Voyages Bathurst (506) 546-3455 www.clubvoyages.com	

Regardez l'émission Magazine Club Voyages à Telemag poste 63, en ondes 10 fois par semaine

\* ouvert le dimanche

ARCHIPEL PHILIPPIN

# Un véritable musée sous-marin

La récente remontée de plusieurs urnes datant de 300 ans avant J.-C. s'ajoute à une série de spectaculaires découvertes

RENÉ FLIPO  
Agence France-Presse

MANILLE — La récente remontée des eaux philippines de plusieurs urnes qui datent d'environ 300 ans avant J.-C., les premières trouvées dans l'archipel, est venue s'ajouter à une série de spectaculaires découvertes sous-marines au cours des quatre dernières années, illustrant la richesse des mers philippines en épaves et trésors archéologiques.

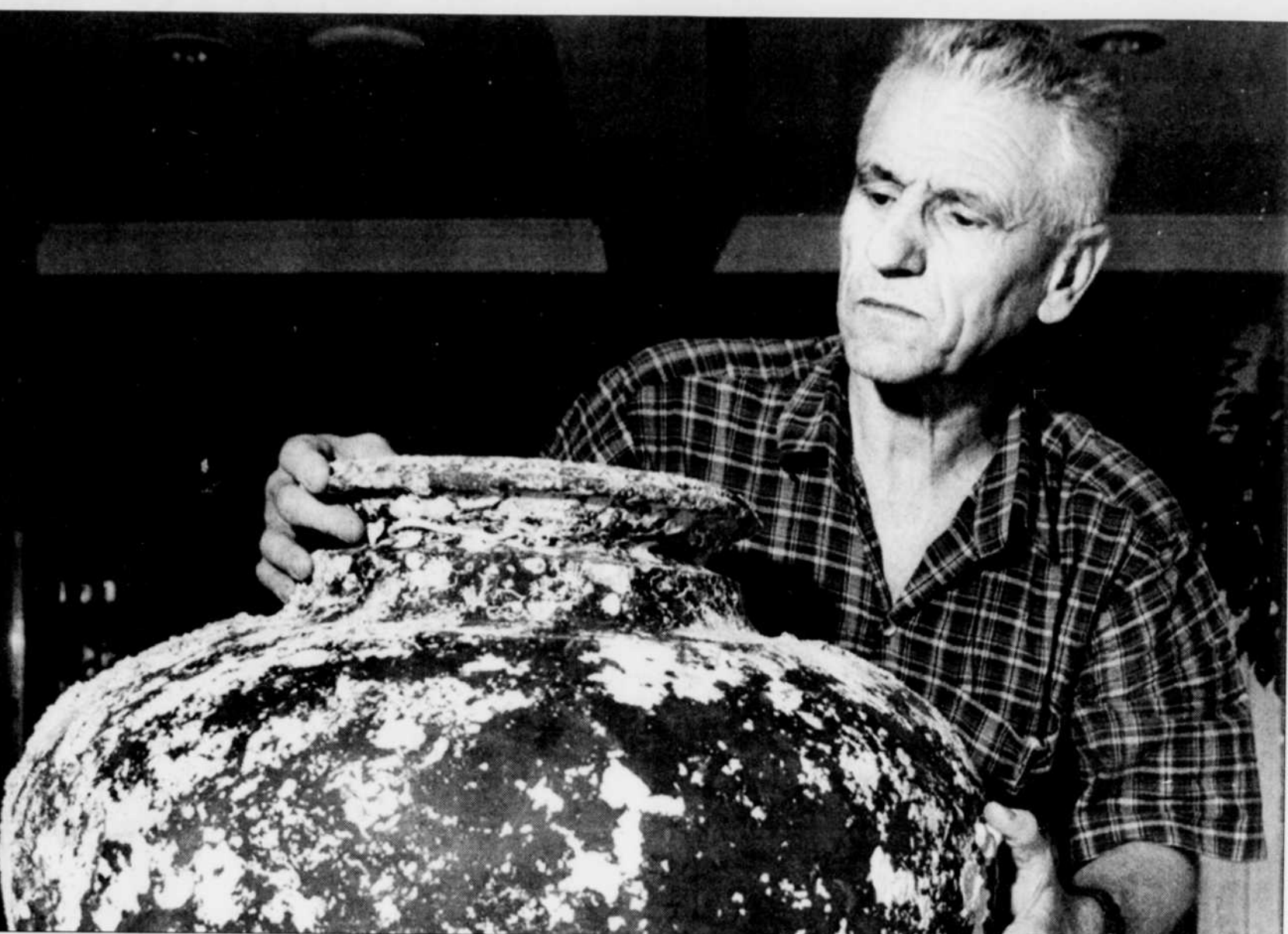
« Nous sommes en présence d'un véritable musée sous-marin », estime le Français Gilbert Fournier, 61 ans, vétéran de la plongée archéologique qui a été le premier à apercevoir, en 1991 au sud de Manille par 52 mètres de fond, la galion espagnol *San Diego* coulé le 14 décembre 1600 par les Néerlandais.

Les pièces, parures et objets précieux découverts dans les flancs du galion ont fait l'objet de plusieurs expositions de par le monde.

Les urnes, datant d'avant Jésus-Christ, dont la découverte a été annoncée gisaient à 46 mètres de fond au sud de l'île de Palawan dans l'épave d'une embarcation repérée fin 1998 par des pêcheurs philippins. L'âge des objets a été établi par le Centre français de datation.

Une autre découverte récente, dans une zone maritime revendiquée concurrentement par la Chine et les Philippines, l'archipel de Kalayaan au sud des îles Spratly, a permis de lever le voile sur un mystère qui entourait depuis 1763 le destin d'un bateau anglais, l'*Earl Temple*, qui n'avait jamais atteint sa destination de Manille après des escales notamment à Madras (Inde) et Jakarta.

L'*Earl Temple*, armé d'au moins 11 canons et lesté de stèles, d'ancres, de colonnes de granite, de bas-reliefs et de pierres funéraires récupérées du sac de Pondichéry (Inde) par les Anglais en 1761, a été découvert par plus de 45 mètres de fond avec sa cargaison, dont 1450 boulets de granite et des dalles destinées à la réfection de San Augustin, aujourd'hui l'église la plus ancienne de Manille.



Le plongeur archéologique français Gilbert Fournier examine un vase découvert en septembre 1999.

d'hui l'église la plus ancienne de Manille.

**PASSAGE OBLIGÉ**

Ces recherches archéologiques aux Philippines, dont les coûts selon des sources informées peuvent atteindre un million de dollars par site, sont invariablement effectuées avec l'autorisation et la coopération du Musée national de Manille.

Elles sont financées par des hommes d'affaires philippins et français dont l'un notamment dirige une entreprise spécialisée dans la lo-

gistique sous-marine, Supply Oilfield Services (SOS).

Gilbert Fournier explique la richesse des fonds philippins en épaves de toutes origines, mais particulièrement chinoises, par le passage obligé le long des côtes de Palawan de toute embarcation faisant route vers le sud en direction de l'Indonésie ou du continent australien.

« C'est le résultat de plusieurs siècles de navigation dans des eaux dangereuses et peu profondes et souvent par temps de typhon », explique-t-il, évoquant son exploration d'une jonque

chinoise au large de Palawan d'où a été remonté en 1995 un autre fabuleux trésor archéologique : près de 5000 pièces intactes datant du XIV<sup>e</sup> siècle et comprenant jarres des dynasties Yuan et Ming, assiettes « bleu et blanc », céladons, pièces de monnaie, armes en bronze et gongs à l'emblème impérial chinois du phénix.

Une autre jonque, datant du XVI<sup>e</sup> siècle, a été découverte en septembre 1998 aux confins des eaux philippines et indonésiennes au sud de Palawan, recelant également des centaines d'objets de toute beauté destinés au

commerce de troc pratiqué à l'époque. « Tous les jours que Dieu fait, un pêcheur philippin quelque part découvre une nouvelle épave », explique Gilbert Fournier.

Selon la loi philippine, une partie des cargaisons découvertes dans ces épaves revient aux auteurs de la découverte, mais au moins la moitié retourne à l'État philippin qui emmagasine ces trésors dans les entrepôts du Musée national et procède régulièrement à des expositions dans le but d'attirer de nouveaux financements pour la poursuite des recherches.

**DERNIÈRE MINUTE - Forfaits**

- Acapulco - 11 janv. - de Québec 11 985\$
- Barcelone - 11 janv. - de Québec 11 985\$
- Puerto Vallarta - 12 janv. - de Québec 11 485\$
- Varadero - 13 janv. - de Québec 11 485\$
- Porto Rico - 12 janv. - de Québec 11 485\$
- Punta Cana - 12 janv. - de Québec 11 485\$
- Sandy Village - 12 janv. - de Québec 11 485\$
- Cartagène - 15 janv. - de Montréal 12 275\$
- De Cayo Largo - 15 janv. - de Montréal 12 275\$
- De Cayo Largo - 15 janv. - de Montréal 12 275\$
- De Cayo Largo - 15 janv. - de Montréal 12 275\$
- De Cayo Largo - 15 janv. - de Montréal 12 275\$

**VOYAGE & SPATIAL**  
Ligne sans frais 1-888-842-3012  
2252, boul. Bastien, Neuchâtel  
site web: www.vasinc.com

**DERNIÈRE MINUTE - Croisière**

**FLORIDE**

Fort Lauderdale de Québec  
départ: 13 janv. - ret. 22 janv. 3795\$  
départ: 15 janv. - ret. 29 janv. 3995\$  
départ: 18 janv. - ret. 25 janv. 3995\$  
départ: 22 janv. - ret. 29 janv. 4195\$  
départ: 22 janv. - ret. 5 févr. 4195\$

Orlando de Montréal  
départ: 14 janv. - ret. 22 janv. 2795\$  
départ: 17 janv. - ret. 25 janv. 2795\$  
départ: 17 janv. - ret. 25 janv. 2795\$

**PUERTO VALLARTA**  
départ: 13 janv. - 4 jours  
3 nuits d'hôtel + 3 petits-déjeuners + tour de ville + 4 excursions incluses  
14 pers. 3495\$ - 13 pers. 3395\$ - 12 pers. 3295\$

**Les Tropiques - fin janvier**

- Acapulco - 18.25 janv. - 7 pers. - de Québec 11 485\$
- Barcelone - 18.25 janv. - 7 pers. - de Québec 11 485\$
- Gran Meiggs - 18.25 janv. - 7 pers. - de Québec 11 485\$
- Puerto Vallarta - 18.25 janv. - 7 pers. - de Québec 11 485\$
- Varadero - 20.27 janv. - de Québec 12 285\$
- Cartagène - 22.29 janv. - de Montréal 12 285\$
- De Cayo Largo - 21.28 janv. - de Montréal 12 285\$
- De Cayo Largo - 21.28 janv. - de Montréal 12 285\$
- De Cayo Largo - 21.28 janv. - de Montréal 12 285\$
- De Cayo Largo - 21.28 janv. - de Montréal 12 285\$

**FORFAIT de 2 JOURS**

Salon de l'auto au Stade olympique de Montréal  
Départ: samedi, 27 janvier  
Retour: dimanche, 28 janvier

Inclus:  
- autocar de luxe  
- 1 nuit d'hôtel - 3 étoiles au centre-ville, incluant déjeuner complet  
- billet d'entrée au Salon de l'auto  
- souper/buffet au cœur du quartier chinois  
- soirée au casino ou soirée libre  
- accompagnateur de l'agence.

Pour réservations: (places limitées)  
842-3012 2252, boul. Bastien Neuchâtel (Québec)

**FORFAITS, PRIX PAR PERSONNE, OCC. DOUBLE, TAXES CAN. INCL., UNE SEMAINE À PARTIR DE:**

SELON DATES ET DISPONIBILITÉS - DE QUÉBEC JANVIER, FÉVRIER, MARS 2001

- LA HAVANE JANV. 2 SEM. TOUT INCLUS 1129\$
- FT-LAUDERDALE JANV. VOL. HTL. AUTO 889\$
- HUATULCO MTL. FÉVR. 2 SEM. T. INCL. 1689\$
- PORTUGAL MTL. JANV. VOL. APP. AUTO 1124\$
- MARTINIQUE MTL. MARS. VOL. CUIS. 1229\$
- ACAPULCO FÉVRIER, TOUT INCLUS 1289\$
- BAHIAHIBE MTL. MARS. TOUT INCLUS 1379\$
- NICARAGUA MTL. MARS. 2 SEM. T. INCL. 1739\$
- CANCUN MTL. FÉVRIER, TOUT INCLUS 1369\$
- ESPAGNE MTL. MARS. 2 SEM. CUIS. 1149\$

**Servi Tours Agence de Voyage Inc.**  
2900, chemin Quatre-Bourgeois, bureau 102, Sainte-Foy  
(418) 659-4647 Extérieur: 1-800-581-4647  
www.infowin.qc.ca/servitours PERMIS DE QUÉBEC

Votre porte sur le monde des affaires et des vacances 1500226

## Le Sud...faites-vous plaisir!

Départs de QUÉBEC

RÉSERVEZ VOS VACANCES\*  
**EN LIGNE!**  
[www.caaquebec.com](http://www.caaquebec.com)

\*Forfaits-voyages et vols nationaux.

**VARADERO**  
IBEROSTAR TAINOS 4★  
TOUT INCLUS, 1 SEMAINE  
Départ 20 janvier 2001

**1368\$**

**FORT LAUDERDALE**  
RAMADA INN HOLLYWOOD  
BEACH RESORT 2 1/2★  
INCLUANT VOL, HÔTEL (STUDIO MOYEN) ET VOITURE  
Départ 18 janvier 2001

**798\$**

**PUERTO VALLARTA**  
BLUE BAY CLUB 3★  
TOUT INCLUS, 1 SEMAINE  
Départ 09 février 2001

**1589\$**

**CROISIÈRE DANS LES CARAÏBES**  
NORWEGIAN MAJESTY  
DE SAN JUAN  
Départ le 11 février 2001  
Inclus: Le vol de Montréal, croisière de 7 jours, transfert et taxes

**1729\$**

**ACAPULCO**  
EL PRESIDENTE 3 1/2★  
TOUT INCLUS, 1 SEMAINE  
Départ 08 février 2001

**1679\$**

**PUNTA CANA**  
LTI SOL DE PLATA 4★  
TOUT INCLUS, 1 SEMAINE  
Départ 23 février 2001

**1778\$**

**PARIS**  
FORFAIT VOL & HÔTEL  
Hôtel Innova (Ch. sup.)  
Du 02 au 10 février 2001  
Départ de Montréal

**999\$**

À compter du 13 avril 2001  
Vol seulement  
Départ de Québec

**769\$**

**CASA MARINA BEACH 3 1/2★**  
TOUT INCLUS, 1 SEMAINE  
Départ 17 mars 2001

**1398\$**

**LAS VEGAS**  
VOL, HÔTEL ET TRANSFERTS INCLUS  
Départ de Montréal

**UN SEUL PRIX**

IMPERIAL PALACE  
EXCALIBUR  
STARDUST  
Départ 21 janvier 2001

**698\$**

4 JOURS

VOL SEULEMENT  
Départs 18 et 21 janvier 2001

**398\$**

Prix par personne en occupation double en chambre standard ou tel qu'indiqué. Prix valables pour les départs mentionnés. Taxes incluses. Places limitées. Les tarifs sont sujets à changements et selon la disponibilité au moment de la réservation. Prix en vigueur du 01 au 12 janvier 2001 pour les nouvelles réservations seulement. Pour tous les détails de nos conditions, veuillez vous adresser aux bureaux Servi Tours - 2900, chemin Quatre-Bourgeois, Sainte-Foy, Québec, G1R 4S1. © 2000-2001 de Vacances Air Transat. Vacances Air Transat est membre de Transat A.T. Inc. Détenneurs d'un permis du Québec.

**AGENCE DE VOYAGES**

Alma (418) 669-0888  
Charlesbourg (418) 622-2527  
Chicoutimi (418) 545-8686  
Îles-de-la-Madeleine (418) 986-6565  
Québec (418) 624-8222

Saint-Félicien (418) 679-8242  
Sainte-Foy (Place de la Cité) (418) 653-9200  
Sainte-Foy (Centre Innovation) (418) 657-7030  
Sept-Îles (418) 968-1350

**vacances air transat**

www.vacancesairtransat.com

# LOUISIANE Chasse à l'alligator

Suite de la G 1

Audrey nous envoie d'abord à la messe gospel à l'église St Lucy, à Houma, où la communauté noire nous reçoit comme des invités de marque en nous laissant la place d'honneur à l'avant.

Changement d'ambiance, le voisin d'Audrey vient ensuite nous chercher pour nous inviter au dépeçage de deux gros alligators qu'il vient de capturer. La viande de la queue constitue un régal exotique que nous avons pu savourer chez Audrey, mais les Cajuns la laissent aux touristes, lui préférant un bon steak.

Nous avons ensuite eu le privilège de rencontrer un personnage fabuleux, le vieux trappeur d'alligators, Dovie Niquin, de Pointe-aux-Chênes. À chaque jour, il accueille des visiteurs à l'improviste dans sa maison sur pilotis, s'assoit avec eux pour discuter, dans un français remarquable, de la vie, de sa vie et de la chasse à l'alligator. Avec un sens de l'humour extraordinaire et un petit œil coquin, il empoigne l'accordéon pour pousser quelques chansons de son cru.

Puis il nous conduit vers son embarcation pour nous montrer les trois derniers alligators sur les 36 qu'il pouvait prendre cette saison.

## FAIS DO DO

En fin d'après-midi, c'est le moment du Fais do do dominical au Jolly Inn Cafe de Houma. Les restaurants de cuisine cajun me font penser à nos cabanes à sucre. L'orchestre en bout de salle, la grande piste de danse, puis les tables longues à l'autre bout. Ici comme au réputé restaurant Prejean's, de Lafayette, on vient pour goûter la cuisine typique mais aussi, et surtout, pour entendre du bon zydeco et danser tout son saoul.

Après toute cette action, il est temps de s'avancer un peu plus haut en Acadiana jusqu'au parc d'État de Fausse-Pointe, en Nouvelle-Ibérie. Sur notre route, un arrêt à Franklin et un petit détour vers la villa du sénateur de la Louisiane, Oaklawn, vaut largement la peine pour sa collection d'antiquités prodigieuse et ses nombreuses gravures originales d'Audubon.

Autre découverte intéressante dans le voisinage : l'usine Tabasco sur l'île d'Avery. La visite de l'usine est décevante mais la boutique regorge de souvenirs étonnants et de produits plus piquants les uns que les autres.

## FAUSSE-POINTE

Autant le parc d'État Fausse-Pointe est difficile à trouver, autant il est extraordinaire à explorer. Vraiment situé au cœur des bayous, c'est le paradis des pêcheurs mais aussi des canoteurs, des randonneurs et, forcément, des kayakistes que nous sommes. Camping exceptionnel, chalets tout confort au bord du bayou, installations impeccables, c'est notre point d'ancrage. Nous explorons d'abord son remarquable circuit de canaux avec camping sauvage, qui nous permet de goûter à fond le décor, l'odeur, la chaleur et la vie du grand bayou Atchafalaya. Les alligators sont partout présents. Pas de problème avec les petits (90 %) qui se sauvent à notre approche. Les gros peuvent être plus agressifs alors on s'en tient loin!

Pour vraiment tout voir des bayous, il faut choisir quelques «swamp tours». Le premier se déroule en hydroglisseur, à partir de la rampe de

mise à l'eau de Loreauville. Les membres de la famille Prioux et Airboat Tours Inc. (318-229-4457) nous amènent là où rien d'autre ne passe, dans l'intimité du bayou. Un autre tour à ne rater sous aucun prétexte est le «de la Houssaye's Swamp Tours», de Expéditions Atchafalaya, à Lafayette (318-845-5332).

Aller en Louisiane sans assister au coucher de soleil sur le lac Martin avec la famille de la Houssay, c'est rater le meilleur. Les cyprès centenaires, le marais mystérieux, les caïmans et les oiseaux tout près, les aigrettes et les ibis qui reviennent aux nids par milliers à la brunante et, finalement, le ciel qui s'embrase derrière l'ombre des cyprès... Inoubliable!

## SAINT-MARTINVILLE

Le parc Fausse-Pointe, une fois qu'on l'a trouvé, s'avère bien situé puisqu'il est tout près de plusieurs attraits et, surtout, de Saint-Martinville. C'est le petit Paris de la Louisiane, dans le fameux pays d'Évangéline, l'héroïne acadienne immortalisée par le poète Longfellow. Voilà un village pittoresque, avec son église, la plus ancienne en Louisiane, son musée du Mardi Gras, ses superbes maisons patrimoniales, ses restos et gîtes sympathiques, le monument à

Évangéline et le Parc du chêne d'Évangéline, au bord du bayou Tèche. C'est là que les célèbres frères Romero, Lennis et Ophe se retrouvent chaque après-midi, sauf le dimanche, «parce que y'a la messe». Sans formalité, ils discutent avec les touristes puis leurs poussent quelques bonnes chansons cajuns, en s'accompagnant à l'accordéon et au «tifer». Tout près, on trouve l'émouvant Mémorial acadien, avec la murale géante de Robert Dafford, qui représente les premiers déportés qui se réfugièrent en Louisiane entre 1764 et 1788.

## «ALLONS À LAFAYETTE

Allons à Lafayette, c'est le titre de la première chanson cajun officiellement enregistrée. On y trouve un camping municipal agréable et des B&B, dont celui de Tweetie Scales (318-237-3580), une francophone passionnée et attachante qui accueille chaleureusement les visiteurs dans sa luxueuse résidence. Il faut aussi voir l'émouvant film que présente gratuitement le Centre culturel acadien Lafayette.

Le voyage s'achève dans la région de Eunice et Mamou, où la musique cajun est omniprésente. Pour finalement reprendre la route du nord, il faut redescendre près de New Orleans. Dernière étape, le parc Fairview-Riverside, de Madisonville, séduit les plus insensibles. À l'ombre des grands chênes et près d'une superbe rivière, la valse cajun devient plus nostalgique que jamais.

Les restos cajun font penser à nos cabanes à sucre



COLLABORATION SPÉCIALE: YVES OUELLET

Situé au cœur des bayous, le parc national de Fausse-Pointe est extraordinaire à explorer. C'est le paradis des campeurs, des pêcheurs, des randonneurs, des kayakistes, etc.

**VOYAGES LAMBERT** L'Émotion Culturelle

RENCONTRES INFORMATIVES de nos circuits culturels exclusifs

le dimanche 21 janvier  
Lieu des rencontres: Collège Bellevue 1605, chemin Ste-Foy

10h30 Le Portugal du 15 au 31 mai

L'Autriche, Prague & Budapest du 29 septembre au 10 octobre

L'Égypte des Pharaons du 22 novembre au 13 décembre

13h30 De la Perse à l'Iran d'aujourd'hui du 25 mars au 12 avril & du 14 octobre au 1er novembre

Découverte de l'Himalaya Bhoutan, Népal & Tibet du 17 avril au 7 mai

Paysages fabuleux & trésors culturels de la Grèce du 1er au 22 mai

15h45 La Syrie du 15 septembre au 1er octobre

Liban, Syrie & Jordanie du 16 mars au 7 avril & du 7 au 28 octobre

La Turquie, peuples & civilisations du 11 septembre au 2 octobre

Australie & Nouvelle-Zélande du 3 au 23 novembre

(418) 681-1703

www.voyages-lambert.com

## SÉJOURS LINGUISTIQUES

Apprenez une langue, rapidement, efficacement

ÉQUATEUR 879\$

Comprend: 2 semaines de cours d'espagnol + Héb. + 42 repas

ACCESSIBLE À TOUS + AUTRES DESTINATIONS (Espagne, Puerto Vallarta, Guatemala, Vancouver, Beauf, USA, etc.)

BROCHURE GRATUITE ou www.tourcar.com/si

(418) 835-3336 ou 1 800 463-2265 Permis du Québec

## SPÉCIAUX SUD

ACAPULCO 18 janvier 1 sem. 1388\$  
Hôtel 3 1/2 étoiles, formule club 2 sem. 1878\$

PUERTO PLATA 20 janvier  
Hôtel 3 étoiles, formule club 1 sem. 1178\$ 2 sem. 1588\$

VARADERO 20 janvier  
Hôtel 4 étoiles, formule club 1 sem. 1368\$ 2 sem. 2088\$

BAYAHIBE 12 janvier  
Hôtel 4 étoiles, formule club 1 sem. 1398\$

PUERTO VALLARTA 19 janvier  
Hôtel 3 étoiles, formule club 1 sem. 1258\$ 2 sem. 1638\$

LAS VEGAS 14 janvier, 4 jours 658\$  
Hôtel 4 étoiles, transferts

COSTA RICA 20 janvier, 2 sem. 1328\$  
Hôtel 3 étoiles, petits déjeuners

CAYO COCO 20 janvier  
Hôtel 4 étoiles, formule club 1 sem. 1199\$ 2 sem. 1989\$

Places limitées

UNIQUEMENT À SAINT-FOY 2666, chemin Ste-Foy 657-5757

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

## Voyages IRIS

L'ÉQUATEUR - L'ENDROIT À DÉCOUVRIR...  
Circuit accompagné et guidé en français (26 repas et 2 mars 2001)

16 jours/15 nuits 2449\$

Séjour plage (3 repas/jour) 2 sem. à partir de 1299\$

Cours d'espagnol 2 sem. à partir de 1299\$

COSTA RICA SPÉCIAL  
Punta Leona (plage) 1 sem. à partir de 1169\$

Circuit guidé en français 1 sem. à partir de 1849\$

Info: sans frais 1 888 400-2637  
Courriel: Iris@rocler.qc.ca

## VOYAGES SOLANGE GOULET

626-8966 681-1456  
1 800 463-6940 1 800 621-1456

5577, Henri-Bourassa 1245, ch. Ste-Foy

Groupes accompagnés

De Québec - FANTASIES THAILANDAISES  
1er mars, 20 j + 3 nuits à Hong Kong 2599\$

PARIS ET LONDRES  
De Québec Paris Londres retour sur Montréal 14 j: tour de ville de Londres et Paris, Mont-St-Michel, petits déjeuners, Windsor, Versailles, etc. Départ le 13 mai (accompagné).  
Par pers. 2669\$

LAS VEGAS 7 nuits, 11 avril 1059\$

TUNISIE + 3 nuits à Paris, 17 j  
Circuit et séjour en demi-pension 1799\$  
Départ 29 mars; retour 15 avril

Spéciaux Sud, de Québec 1 sem.  
Acapulco 11 janv., Cont. Plaza 1309\$  
Puerto Vallarta 12 janv., Vista Club 1269\$  
Puerto Plata 20 janv., Heavens 1099\$  
Punta Cana 12 janv., Sandy Village 1219\$  
Varadero 13 janv., Sol Club Ole 1339\$



DÉPARTS DE QUÉBEC

CENTRE-VILLE DE QUÉBEC 30, boul. René-Lévesque Est 522-2791 • 1 800 363-5523

CHARLESBOURG 4545, Henri-Bourassa (Complexe Loblaw) 627-1717 (OUVERT LE DIMANCHE)

SAINT-FOY Place des Quatre-Bourgeois, 2-étage 656-6555 • 1 888 656-6555

## SPÉCIAUX DE JANVIER, FÉVRIER ET MARS !

<b>VARADERO VILLA CUBA 4+</b> Formule Club Tout Inclus, Départ 20 jan. 2001	<b>1198\$</b> 1 sem.	<b>ORLANDO LARSON INN FAMILY SUITES 2 1/2+</b> Départ de Montréal, Inclus: vol, hôtel et auto, Départ 14 jan. 2001	<b>628\$</b> 1 sem.
<b>PUERTO PLATA INTERCLUBS FUN ROYALE 3+</b> Formule Club Tout Inclus, Départ 17 et 24 mars 2001	<b>1338\$</b> 1 sem.	<b>FORT LAUDERDALE TRADERS OCEAN RESORT 3+</b> Incluant vol, hôtel et auto, Vue mer, Départ 15 jan. 2001	<b>728\$</b> 1 sem.
<b>PUERTO VALLARTA HACIENDA HOTEL 3+</b> Formule Club Tout Inclus, Départ 09 fév. 2001	<b>1499\$</b> 1 sem.	<b>PARIS HOTEL MERRYL 2+</b> Départ de Montréal, Vol & Hôtel, Départ 19 jan. 2001	<b>759\$</b> 1 sem.
<b>ACAPULCO COPACABANA 3+</b> Formule Club Tout Inclus, Départ 01 fév. 2001	<b>1549\$</b> 1 sem.	<b>CROISIÈRE DANS LES CARAÏBES NORWEGIAN MAJESTY</b> Départ le 04 février 2001, Cabine intérieure, Cat. F-G incluant vol de Montréal, croisière de 7 jours, et transferts	<b>1729\$</b> 1 sem.

Prix par personne en occupation double en chambre standard au 1er quinquagénaire. Prix valables pour les départs mentionnés. Taxes incluses. Places limitées. Les tarifs sont sujets à changements et à la disponibilité au moment de la réservation. Prix en vigueur du 04 au 12 janvier 2001 pour les nouvelles réservations seulement. Pour tous les détails de nos conditions, veuillez vous référer aux brochures Sud Automne-Hiver, Europe et Croisières 2000-2001 de Vacances Air Transit. Vacances Tourbec et Vacances Air Transit sont détenteurs d'un permis du Québec et sont membres de Transat A.T.

**vacances air transit** www.vacancesairtransit.com

**EXCLUSIF** avec **Les Voyages Laurier Du Vallon**

**Voyages de groupes PERSONNALISÉS**

**Grèce**  
7 au 27 avril  
Séjour, croisière et circuit  
Accompagné par un spécialiste du bridge M. Robert Latulippe  
21 jours, 35 repas  
**2814\$**  
/pers. en occ. double  
Taxes d'aéroport incluses

**Portugal et Espagne**  
(Costa Brava)  
15 mars au 7 avril  
\*\*\*Exclusif\*\*\*  
Séjour 10 jours Portugal et 10 jours Costa Brava.  
Transferts en avion entre les deux pays. Hôtel 3 étoiles. 30 repas inclus.  
**2199\$**  
/pers. en occ. double + 40\$ taxes d'aéroport

**Espagne**  
(Costa Del Sol)  
28 février au 23 mars  
Séjour au Bajondillo à Torremolinos  
En occupation double incluant une nuit à Bruxelles  
10 dernières places  
**1499\$**  
/pers. en occ. double + taxes d'aéroport 85\$

**Portugal**  
23 mars au 7 avril  
Long séjour. Hôtel Auramar à Albufeira.  
Formule Tout inclus.  
Repas, boissons, animation...  
**1799\$**  
/pers. en occ. double + 25\$ taxes d'aéroport

Ligne sans frais: 1-800-867-5947

**PLACE LAURIER LÉVIS** 659-1330  
2700, boul. Laurier, Sainte-Foy (portes no. 13 et 14)

**SAINT-FOY** 838-1882  
5790, boul. Étienne-Dallaire

**SAINT-FOY** 653-1882  
Rez-de-chaussée 3075, ch. des Quatre-Bourgeois

Les Voyages Laurier Du Vallon

# Cette semaine dans Le Soleil

**Dimanche 7 janvier**

## Humour

Chronique de Guy Fournier (collaboration spéciale)

## Dimanche Magazine

Testaments audiovisuels destinés à la famille et aux futures générations

Par Sylvie Ruel (collaboration spéciale)

## Maximum Sports

La victoire du hockeyeur Jonathan Roy

Par Olivier Bossé

## Le Monde

Chronique internationale

Par René Beaudin

**Lundi 8 janvier**

## Opinions

Chronique politique de Michel Vastel

## Auto

La sécurité routière

Par Yves Therrien



### Essai routier

Ford Focus

Par Raynald Côté (CAA-Québec-collaboration spéciale)

## Questions d'argent

Revue hebdomadaire des Fonds communs de placement

### Investir

Le chambardement continue

Par Louis Tanguay

### Parlons fric

Par Jean Courchesne (collaboration spéciale)

## Rencontre

Avec un trisomique heureux.

« L'intégration vécue au jour le jour »

Par Anne-Marie Voisard

## Arts et Spectacles

La scène classique

Par Richard Boisvert

**Mardi 9 janvier**

## Mode

Les hommes audacieux

Par Sylvie Corriveau (collaboration spéciale)

Les secrets de l'Internet

Chronique de Michel Dumais

**Mercredi 10 janvier**

Chronique de Pierre Champagne

## Opinions

Chronique politique de Michel Vastel

## Chronique

Dominique Bertrand en liberté

(collaboration spéciale)

## Oiseaux & compagnie

Par Jacques Samson

## Parlons Bouffe

Par Jérôme-Henri Dejardin (collaboration spéciale)

**Samedi 13 janvier**

## Écrans / Cinéma

Chronique Normand Provencher

## Partir

La Jamaïque

Par Marie Caouette

CAHIER SPÉCIAL  
Salon Épargne-placements

## Habitat Déco

Construction résidentielle : bilan et perspective 2001

Par Gilles Angers

**LE SOLEIL**

www.lesoleil.com

**Abonnez-vous!**

686-3344 • 1 866 686-3344

### PARTIR



L'un des beaux côtés de Bali... ses plages!

## BALI

# Une police touristique sur « l'île des dieux »

BERNARD ESTRADA  
Agence France-Presse

■ NUSA DUA, Indonésie — Patrouillant les plages à cheval, sillonnant les routes tortueuses en voiture ou à moto, les hommes d'une nouvelle unité de la police indonésienne veillent sur la sécurité des touristes venus visiter Bali, « l'île des dieux », dont l'image pâtit des violences et de l'anarchie désormais associées à l'Indonésie.

Ces nouveaux anges gardiens, qui parlent tous anglais et souvent au moins une autre langue étrangère, sont la dernière trouvaille des autorités locales — aidées par le puissant secteur touristique privé — pour essayer de rassurer les organisateurs de voyages étrangers et les convaincre qu'ils peuvent envoyer des touristes à Bali.

L'industrie touristique de l'île, longtemps synonyme de paradis et de vacances de rêve, continue en effet à souffrir de la désaffection qui entoure l'Indonésie en proie depuis la fin de 1997 à une crise économique, politique et sociale sur fond de violences et d'affrontements interreligieux qui n'en finissent pas.

La nouvelle unité de la police touristique, entrée en fonction dans le courant du mois de mai dernier, a été présentée par les autorités en marge de Bali Travel Mart 2000, un congrès annuel de professionnels du tourisme organisé à Nusa Dua, une enclave touristique de luxe dans le sud de l'île. Cette unité compte à ce jour 265 hommes et femmes, sur un effectif total final prévu de 400, recrutés au sein de la police et dont l'uniforme se distingue de celui de leurs collègues, outre par un badge en anglais « Tourist Police », par des

parements rouges aux revers des manches et aux poches de la chemise.

« Ces officiers, explique le chef de la police de Bali, le général Wayan Ardjana, ont été spécialement entraînés et sélectionnés. Leur mission spécifique est de veiller à la sécurité de nos visiteurs et d'être prêts à répondre à leurs besoins. »

Le budget de la nouvelle unité n'a pas été rendu public, mais ses responsables, comme les représentants du bureau de tourisme de Bali, confirment que l'industrie hôtelière y participe, notamment pour l'instant en fournissant des véhicules. « Le développement de cette participation est attendu », a seulement répondu à une demande de précisions de l'AFP le porte-parole de la police de Bali, le colonel Suryatno, soulignant les difficultés financières auxquelles fait face l'ensemble de l'Indonésie.

Un numéro de téléphone spécial où l'accueil est fait en anglais et en liaison radio avec les différentes patrouilles à travers l'île a été mis en place et le colonel Suryatno affirme qu'une équipe de la police touristique peut être sur les lieux d'un incident n'importe où, un quart d'heure au maximum après avoir été appelée.

« La loi et l'ordre sont absolument nécessaires pour attirer les touristes », commente Robert Langry, organisateur de Bali Travel Mart et porte-parole de l'industrie touristique.

Toutefois, la criminalité à l'encontre des touristes n'a jamais constitué un problème à Bali, pas plus que dans le reste de l'Indonésie où les étrangers en général, et les Occidentaux en particulier, n'ont encore jamais été la cible des violences qui éclatent sporadiquement, débordant les forces de l'ordre.

« Nous sommes punis par la politique, commente ainsi Jiro Gede Karang Suarshana, un important homme d'affaires balinaï qui ajoute : « Ce qu'il faut, c'est reconstruire notre image perdue. »

**Floride en autocar** (15 jours)  
Miami et Orlando, 3 au 17 mars 2001 occ. (2) 1199\$  
occ. (3) 999\$ occ. (4) 899\$

**New York** (3 jours) départ 2 mars  
**Pâques à New York** départ 13 avril  
hôtel, transport, 2 déjeuners, 1 dîner. occ. (2) 349\$  
tour de ville, statue de la Liberté, occ. (3) 319\$  
Empire State Building occ. (4) 289\$  
taxes incluses

départs de Québec: Francine Rose (418) 832-0813  
**POLTOURS** 2436, Frontenac, Montréal  
Voyages (514) 521-9910

**Voyages Symone Brouty**  
Une agence qui connaît ses destinations  
Service, connaissances, qualité  
650-0424

**Venez passer le printemps en ITALIE**  
Départs 12 et 26 mars, 9 et 24 avril 2001  
Magnifique circuit - 16 jrs, 31 repas,  
accompagné en français  
Rome, Venise, Florence, Naples, Sorrente,  
Ravenna, Verone, lacs de Côme et Majeur  
Nous sommes les spécialistes de l'Italie  
Les tarifs 2001 pour tous les circuits sont à l'agence.

**Le Grand tour de l'Inde**  
- Groupe de 20 pers. -  
Un voyage de haute qualité des plus complets.  
Départs garantis les 28 mars et 17 octobre 2001.  
Delhi, Jaipur, Amber,  
Fatehpur Sikri, Agra, Varanasi,  
Katmandou, l'Himalaya népalais,  
Calcutta, Bangalore, Mysore,  
Goa, Bombay - Mumbai -  
22 jours, incluant toutes les visites, repas.

**OCTOBRE L'IRAN d'aujourd'hui**  
et beauté de la Perse  
SOIRÉE D'INFORMATION: 25 janvier  
RSVP  
Circuit magnifique et rare. Groupe de 20 personnes.

**ÉGYPTE**, 6 avril, 9 octobre, 16 nov., 2001  
Croisière, circuit, Abou Simbel,  
Alexandrie, Gaire (16 jours)

SPÉCIAUX SUD	Janvier	Février	Mars
Varadero, Holguin, Cayo Coco, Cayo Largo			
Sol Palmeras	1362\$	1458\$	1436\$
Sol Club Coral	1326\$	1389\$	1419\$
Club Tropical	1196\$	1169\$	1269\$
Club Guardalavaca	1087\$	1124\$	1095\$
Covarrubia	1169\$	1319\$	1359\$
Sol Rio de Mares	1389\$	1389\$	1342\$
Cayo Coco	1324\$	1372\$	1324\$
Punta Cana - Puerto Plata			
Casa Marina	1077\$	1329\$	1419\$
Heavens	1077\$	1299\$	1259\$
Sandy Village	1097\$	1479\$	1499\$
Fiesta Lookea	1109\$	1299\$	1319\$
Fiesta Bavaro	1209\$	1789\$	1449\$
Barcelo Decameron	1279\$	1359\$	1419\$
Talanquera	1099\$	1288\$	1399\$
Puerto Vallarta - Ixtapa			
Vista Club - Playa de Oro	1227\$	1459\$	1509\$
Fontan Ixtapa	1208\$	1399\$	1409\$

Pour les 2 semaines, demandez nos prix.  
Dans les ventes, les places sont limitées et les prix peuvent changer.

Surveillez votre EXTRA-NUMÉRO LE SOLEIL,  
du lundi au vendredi, au dos de L'EXTRA.

**Voyagez en groupe**

**DÉPARTS GARANTIS VERS L'EUROPE!**

**TRESORS IBERIQUES**, 15 jours/17 repas  
Madrid, Tolède, Cordoue, Grenade, Costa Del Sol, Gibraltar, Séville, Lisbonne et Salamanque  
Départ du 20 février 20785\*  
Départ du 20 mars 21785\*  
\*Si payé par chèque et dépôt 2 mois avant le départ.

**TERRE SAINTE**, 29 avril au 10 mai 12 jours/22 repas.  
Accompagné par FRANÇOIS PARADIS, rédemptoriste à partir de 2399\$  
\*Si payé par chèque et dépôt 2 mois avant le 29 janvier 28235\*

**MEDJUGORJE et ROME**, 17 au 25 mai, 9 jours/21 repas. PLACES LIMITÉES  
Accompagné par RÉGINALD TARDIF, rédemptoriste 1798\$

**GRANDS SANCTUAIRES DE FRANCE ET D'ITALIE**, 15 jours/27 repas. 32805\*  
Du 2 au 16 juin, accompagné par GUY DESROCHERS, rédemptoriste  
Lourdes, Rome, Assise, Padoue, Turin, La Salette, Ars, etc.  
\*Si réservé avant le 26 février

**UN MONDE DE DÉCOUVERTES avec SYLVIE**

**CROISIÈRE EN RUSSIE** 25 mai au 6 juin  
De Moscou à St-Petersbourg 51 inscrit avant le 15 janvier 2796\$

**VIENNE ET BUDAPEST** 5 au 14 avril 1590\$

**LES BEAUX VOYAGES de MARIE et CHANTAL**

**VIETNAM**, 7 au 26 févr. Grand tour exclusif (tous les repas) 3299\$

**THAÏLANDE**, 19 févr. au 9 mars (grand tour guide + 39 repas) 2245\$

**CROISIÈRE CARAÏBES**, «L'Explorer of the Seas» (Caraïbes de l'Est), 31 mars au 7 avril. Acc. par M. Saintonge à partir de 2399\$

**CROISIÈRE ALASKA** sur le «INFINITY», navire 5 étoiles de «Celebrity Cruises», 22 au 29 juin. Acc. par M. Saintonge à partir de 1999\$

**SÉJOUR EN ALGARVE**, «Riviera portugaise», 1er au 28 mars 1449\$

**PROVENCE**, 8 au 16 mai (1 hôtel + 2 repas/jour + visites) 1499\$

**PRAGUE AUBAINE**, 3 au 10 mars, hôtel 3\* en ville 1099\$

**ITALIE AUBAINE**, 4 au 12 mars (2 repas/jour, visites et exc.) 1699\$

**PARIS CHIC et CHARME** (7 jours) + LONDRES (3 jours), 14 au 24 mai 1899\$

**PARIS-LOIRE**, 30 avril au 13 mai (2 hôtels seulement + 2 repas/jour) 2099\$

**PROVENCE**, 8 au 16 mai (1 hôtel + 2 repas/jour + visites) 1499\$

**LES JARDINS DE MENTON**, 14 au 22 mai (2 repas/jour + visites) 1499\$

**SORRENTO** (18 jours, 3 repas/jour) + ROME (3 jours), 28 févr. au 21 mars 2149\$

**LONG SÉJOUR À NICE**, 3 mars au 3 avril (studio équipé) 1649\$

**LES ÎLOTS QUÉBÉCOIS avec DENYSE P. BERNARD**

**COSTA DEL SOL** Hôtel-Studios-Appartements Club 55 rabais de 5%  
Départs du 20 févr. au 20 mars Rapido 50\$ avant 22 janvier à partir de 1419\$

**LA TUNISIE**, 9 au 28 mars (20 jours/18 nuits)  
Séjour à Hammamet et circuit dans le sud incluant 2 nuits à Djérba 2139\$  
Rapido 50\$ avant le 5 janvier Club 55 rabais de 5% à partir de 3159\$  
Rapido 50\$ avant le 5 janvier

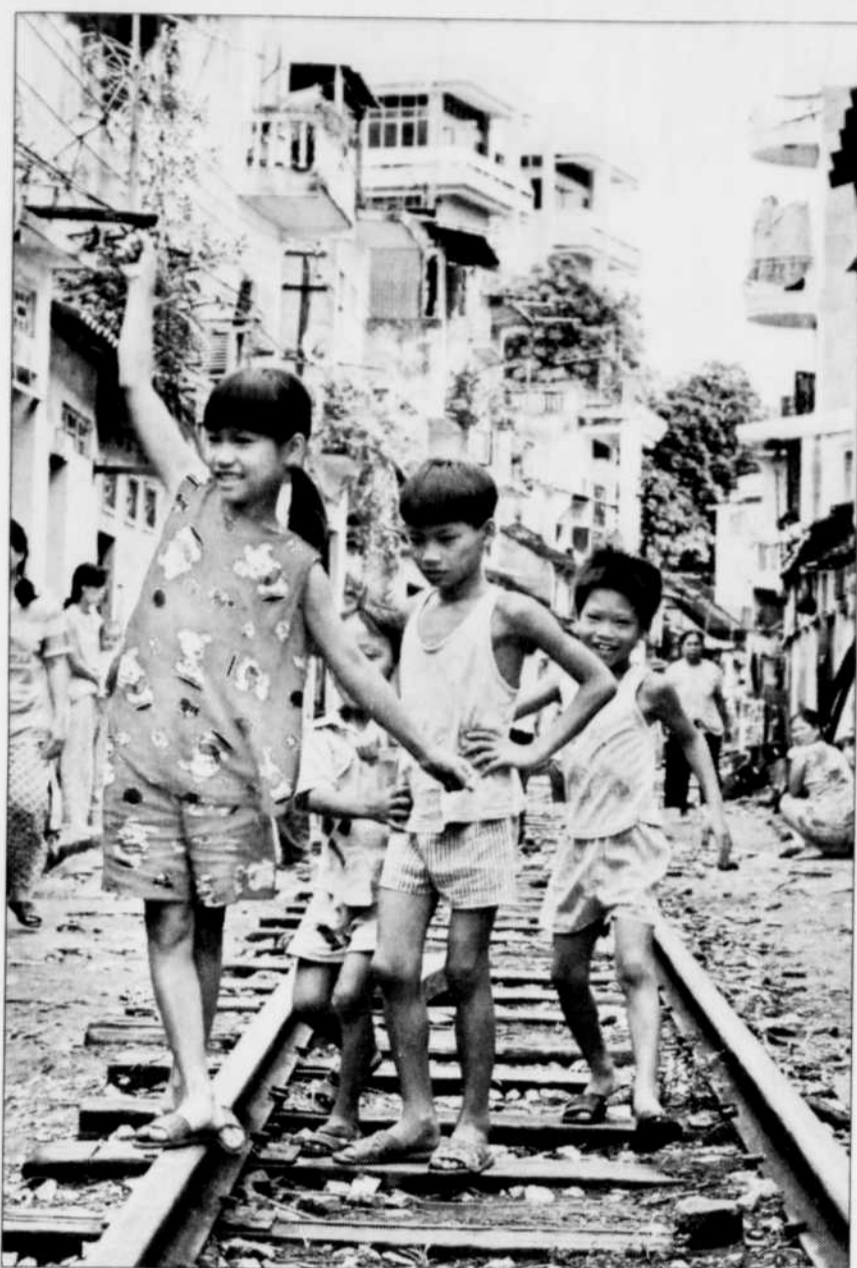
**Rabais de 5% aux 55 ans et +**

**FLORIDE EN AUTOCAR** (20 jours)  
25 février au 16 mars (hôtel Thunderbird à Miami Beach) 1799\$

**FLORIDE EN AVION** (séjours 2, 3, 4 semaines)  
Départs de Québec: 22 février, 1er, 8, 15 mars  
Hébergement à l'hôtel Thunderbird à Miami Beach à partir de 1779\$

**ESCAPADE À LAS VEGAS EN RAPPEL!**  
4 au 8 mars, 25 au 29 mars, 12 au 15 avril (Pâques) à partir de 989\$  
Prix par personne en occ. double incluant transport, hébergement, guide et taxes.  
Départeur des permis du Québec

**GROUPE VOYAGES QUÉBEC INC.**  
174, Grande Allée Ouest,  
Québec, G1R 2G9 1-800-463-1598  
Québec et les environs: (418) 525-4585 1-800-667-6070



Les Vietnamiens accueillent en majorité des Français, des Chinois, des Taïwanais, des Japonais et des Sud-Coréens, des Américains et des Britanniques.

# Le tourisme progresse au Vietnam

## Le pays a accueilli 2,13 millions de visiteurs en l'an 2000, soit 19,5% de plus qu'en 1999

HANOÏ (AFP) — Le Vietnam a accueilli 2,13 millions de touristes étrangers en l'an 2000, une augmentation de 19,5% par rapport à 1999, ont indiqué les responsables du secteur du tourisme.

Le tourisme a généré 1,2 milliard de dollars de revenus pendant l'année, a précisé un responsable du Département général du tourisme.

Le Vietnam espère voir cette tendance se poursuivre et attend 2,2 millions de touristes étrangers pour l'an 2001.

Les touristes étrangers venus au Vietnam sont en grande majorité des Français, des Chinois, des Taïwanais, des Japonais et des Sud-Coréens, des Américains et des Britanniques.

### INVESTISSEMENTS

Jusqu'à présent, 159 projets d'investissements étrangers dans le secteur du tourisme représentant un capital de 6 milliards de dollars ont été enregistrés au Vietnam.

Le Japon vient en tête de ces investissements avec 20 projets tota-

lisant 434 millions de dollars, selon les chiffres officiels.

L'industrie touristique vietnamienne avait subi une forte baisse en 1997 et en 1998 en raison essentiellement de la crise monétaire régionale, après avoir enregistré une croissance annuelle de 30% durant les années 1990-1996.

Les touristes étrangers se plaignent fréquemment du système de « double tarification » des transports intérieurs du pays, de la qualité médiocre des infrastructures et des services par rapport aux autres pays de la région.



a le plaisir d'annoncer son nouveau service direct en Boeing 777

**MONTREAL - LE CAIRE**  
Mardi et vendredi

Correspondances vers tout le Moyen-Orient, l'Afrique, l'Inde, l'Asie, le Japon et l'Australie  
A compter du 26 janvier 2001

EgyptAir - Envolez-vous majestueusement vers le pays des Pharaons...  
...en jouissant du confort de nos appareils tout neufs et de notre chaleureuse hospitalité.  
Pour information et réservations, joignez votre agent de voyages ou:  
EgyptAir: Tél.: (514) 875-9990 Téléc.: (514) 875-5105

## SUNNY ISLES BEACH, FLORIDE PASSEZ DE BELLES VACANCES SANS DÉPENSER UNE FORTUNE.

Sunny Isles Beach est un lieu de villégiature familial paisible, juste au nord de Miami Beach, entre Fort Lauderdale et South Beach.

Après avoir profité pleinement des sports nautiques et de nos cinq kilomètres de plage de sable blanc, vous pouvez vous tourner vers de magnifiques attractions, des magasins ouverts en tout temps, une cuisine internationale, du théâtre, des boîtes de nuit trépidantes, tout cela à quelques minutes.

Sans compter que chacun de nos hôtels accueillants, au bord de la mer, vous offre plus de soleil, plus de plaisir et encore plus d'aubaines.

**Téléphonez dès maintenant! Tout ce que vous cherchez, pour moins cher que vous pensiez... du plaisir à profusion!**

*Demandez nos tarifs spéciaux Sun & Fun!*

HÔTELS	TÉLÉPHONE
Driftwood Oceanside Resort	1 800 327-1263
Monaco Oceanfront Resort	1 800 227-9006
Newport Beachside Hotel & Resort	1 800 327-5476
OceanPoint Resort & Club	1 866 623-2678
Ramada Plaza Marco Polo Beach Resort	1 877-327-6363
Suez Oceanfront Resort	1 800 327-5278
Thunderbird Resort Hotel	1 800 327-2044

**SUNNY ISLES BEACH RESORT ASSOCIATION**  
www.sunnyislesfla.com  
Greater Miami Convention & Visitors Bureau  
Greater Miami & The Beaches

### VACANCES SOLEIL 24

Appelez-nous dès maintenant... nous avons les MEILLEURS PRIX AU CANADA!

<b>HAVANE</b> Tropicoco** 779\$/839\$ Sea Club Arena*** ND/1049\$ 13 janv./10 févr.	<b>PUERTO VALLARTA</b> Club West Del Mar** 1209\$ 19 janv. OC.	<b>CAYO COCO</b> Pip Cayo Coco*** 1039\$/1119\$ Punta Coco*** 979\$/1069\$ Sea Club Cayo Coco*** 1029\$/1119\$ 12-20 janv.	<b>Autres dates, destinations et tarifs disponibles</b>
<b>VARADERO</b> Pisao Del Caribe*** 1299\$/1599\$ Pisao Del Caribe*** 1129\$/1429\$ 20 janv. OC./10 mars OC.	<b>PUERTO PLATA</b> Casa Marina Reef*** 1039\$/1299\$ LTI-Sol De Plata*** 1109\$/1309\$ 20 janv. OC./10 févr. OC.	<b>PUNTA CANA</b> Allegro Beach*** 1299\$/1249\$ 12 janv. OC./19 janv.	<b>BAYAHIBE</b> Coral Cayo Coco*** 1299\$ 12 janv. OC.
<b>SANTA LUCIA</b> Club Santa Lucia*** 1019\$ 14 et 21 janv.	<b>SANTO DOMINGO</b> LTI-Corales*** 1139\$ 24 févr.	<b>ACAPULCO</b> Paraiso*** 1239\$ 18 janv. OC.	<b>MONTEGO BAY</b> Special*** 1429\$ 23 févr.
<b>SANTIAGO de Cuba</b> LTI-Corales*** 1139\$ 24 févr.	<b>CIENFUEGOS</b> Rancho Luna** 769\$/809\$ San Juan de los Rios*** 1029\$/1069\$ 22 janv./29 janv.	<b>SAN ANDRES</b> Special 3 étoiles 1269\$ 9 févr.	
<b>CAYO LARGO</b> Cayo Largo Resort*** 1079\$ 21 janv.	<b>IXTAPA</b> Forster*** 1249\$ 1 févr.	<b>SAN ANDRES</b> Special 3 étoiles 1269\$ 9 févr.	

**VACANCES SOLEIL 24 • (418) 656-6760 • 1 877 656-6760 • 2860, Ch. Quatre-Bourgeois bur. 313-A (con route de l'Église)**

# exotik tours GRAND SPÉCIAL DE JANVIER!!!

1 semaine GRATUITE!!!

A l'achat d'un programme long séjour aux destinations suivantes:  
Tunisie • Italie • Grèce • Espagne • Maroc • Thaïlande\*  
\*disponible aussi sur certains circuits

**PROMOTION**  
Hong Kong  
jusqu'à  
**5**  
nuits  
**GRATUITES**  
2 à 5 nuits gratuites à Hong Kong à l'achat d'un de nos forfaits avec CANADIEN INTERNATIONAL. Inclus: hôtel de première classe, tour de ville et mini-croisière dans la Baie de Hong Kong.

**THAÏLANDE** moins cher que LES CARAÏBES!!!  
LES PLAGES DE LA THAÏLANDE à partir de **1899\$**  
**\*12 jours + promotions = 24 jours!!!**  
**\* PROMOTIONS:** + 1 semaine supplémentaire gratuite  
+ jusqu'à 5 nuits gratuites à Hong Kong  
LONG SÉJOUR BANGKOK ET LES PLAGES à partir de **2199\$**  
**\*20 jours + promotions = 32 jours!!!**  
CIRCUIT EN THAÏLANDE ET SÉJOUR PLAGE à partir de **2399\$**  
à partir de **2049\$** hôtel 5\* petit déjeuner ou à partir de **2099\$** hôtel 4\*

**PROMOTION**  
Paris  
**3**  
nuits  
**GRATUITES**  
3 nuits gratuites à Paris à l'achat d'un forfait sur la Tunisie, l'Italie, l'Égypte, la Grèce ou la Turquie avec AIR FRANCE. Inclus: 3 nuits dans un hôtel 3 étoiles avec le petit déjeuner continental.

**TUNISIE**  
LONG SÉJOUR  
• 21+7=28 jours\*  
à partir de **1249\$**  
CIRCUIT DÉCOUVERTE ET SÉJOUR PLAGE  
• 14 jours  
à partir de **1549\$**  
**MAROC**  
LONG SÉJOUR PLAGE • 22 + 7 = 29 jours\*  
à partir de **1599\$**  
CIRCUIT VILLES IMPÉRIALES • 15 jours  
à partir de **1699\$**

**ESPAGNE**  
LONG SÉJOUR COSTA DEL SOL  
• 23+7=30 jours  
à partir de **1299\$**  
**GRÈCE**  
LONG SÉJOUR • 19+7=26 jours\*  
à partir de **1650\$**  
CIRCUIT CLASSIQUE • 12 jours  
à partir de **1699\$**  
**ITALIE**  
ROME ET SÉJOUR À SORRENTE  
• 20+7=27 jours\*  
à partir de **1799\$**

Les tarifs incluent: vol aller-retour de Montréal / hébergement / repas mentionnés dans les brochures / transferts et taxes NAVCAN • Les prix et les promotions s'appliquent pour certaines dates entre janvier et avril • Les conditions générales des brochures Méditerranée et Sensationnel 2000/2001 s'appliquent. Permis du Québec

CONSULTEZ VOTRE AGENCE DE VOYAGES	ST. NICOLAS VOYAGES VASCO 831-3045 / 800-844-3045	LEVIS V. EN LIBERTÉ FASCINATION 833-8423 / 1-877-232-8423	STE-FOY VOYAGES OPTIMUM 652-2400 / 877-652-2400	CHARLESBOURG CLUB VOYAGES QUE-BOURG 626-3061	BEAUPORT CLUB VOYAGES DIRECTIONS 667-0044 / 800-307-0044	QUÉBEC VACANCES TOURBEC 522-2791 / 800-363-5523
VAL-BELAIR VOYAGES LAVIGUEUR 842-8484	MONTMAGNY CLUB VOYAGES MONTMAGNY 418-248-0710	STE-FOY CLUB VOYAGES ALFA 653-6099 / 877-482-4532	STE-FOY VOY. PARADIS CARLSON WAGONLIT 659-6650	CHARLESBOURG VOY. PARADIS CARLSON WAGONLIT 627-0911	LORETTEVILLE VOYAGES FLEIN SOLEIL 847-1023 / 888-847-1014	QUÉBEC CLUB VOYAGES FLEURY 628-7801 / 800-668-7801
ST-JEAN-CHRYSOSTOME CLUB VOYAGES ST-JEAN CHRYSOSTOME 834-3434	ANCIENNE-LORETTE VOYAGES BRIGITTE GAGNÉ 877-0200 / 888-877-0760	STE-FOY CLUB VOYAGES PLACE LAURIER 651-8108 (ouvert le dimanche)	STE-FOY VOYAGES EN LIBERTÉ 653-6110	CAP ROUGE VOYAGES MULTI-SERVICES 872-3335 / 877-875-3335	SILLERY VOYAGES SILLERY 687-4172	QUÉBEC VOYAGES EN LIBERTÉ 529-1721 / 888-666-1721

# LES ÉTAPES SYMPATHIQUES

## FORFAITS ET IDÉES CADEAUX

### LA FORFAITERIE:

Les boutiques La Forfaitière de Place Laurier (651-8945), de Place Fleur de Lys (529-0550) et des Galeries de la Capitale (628-9327) vous offrent plus de 300 forfaits (resto-hébergement-activités) dans les plus beaux coins du Québec. Offert dans des présentations originales. Nos forfaits s'offrent bien en cadeau.

## BAS-ST-LAURENT

### HÔTEL RIMOUSKI: ★★★★★

En bordure du fleuve St-Laurent, à 2 min. du centre-ville. Piscine intérieure et glissade d'eau, salle d'exercices, massage, restaurant, café Internet, etc. Plusieurs forfaits: romance, détente, motoneiges. Rés.: 1-800-463-0755. www.hotelrimouski.com

## CHAUDIÈRE-APPALACHES

### LA PAYSANNE: L'ISLET-SUR-MER

À 2 pas du fleuve, 15 chambres grand confort. Ski de fond et motoneige. Inf.: 1-877-660-7276 ou 247-7276. www.quebec.com/lapaysanne

## CHARLEVOIX

### AUBERGE AU PETIT BERGER:

Pour un congrès, une réunion d'affaires, un party des fêtes ou tout simplement pour un séjour de détente, l'Auberge Au Petit Berger. Avec ses salles de réunion de 2 à 200 pers., ses suites rustiques avec bain turbiné et foyer et sa cuisine du terroir charlevoisien, l'Auberge Au Petit Berger, à 5 minutes du casino. À partir de 85\$ pour 2 pers., petit déjeuner inclus. 1-800-314-4428. www.quebecweb.com/petitberger

### AUBERGE LA ROMANCE:

Rabais en sem. du dim. au jeudi incl. + forf. Casino sur réservation. À découvrir: 415, des Falaises, La Malbaie. Site Internet: www.aubergelaramance.com. Inf.: (418) 665-4865.

### AUBERGE LE CORMORAN ET BELLE PLAGE:

À Baie-St-Paul, offrez-vous le dépaysement total. Un site enchanteur côtoyant les montagnes et le fleuve. Près du centre-ville et des activités favorites de Charlevoix. Salon avec foyer et vue superbe sur l'île-aux-Coudres et les lacs de la région. Certaines avec bain thérapeutique. Souper disp. selon la période. Forfait Ski avec le Massif. Ch. à partir de 32,50\$/p.p. o.d. déj. incl. 1-888-463-6030. www.cormoranbelleplage.com

### AUBERGE DES SABLONS: ★★★★★

Promotion à compter du 2 janvier: 2 jours/1 nuit/2 petits déjeuners/2 soupers en table d'hôte à partir de 140\$ pour 2 personnes. Ski et nombreuses activités hivernales. 1-800-267-3594. www.quebecweb.com/sablons

### AUBERGE DONOHUE: ★★★★★ superbe B&B

Presqu'île au cœur de Pointe-au-Pic. DÉTENTE, REPOS. Vue fleuve, foyer, tourbillon, balcon, lit king. Près du casino. Divers forfaits disponibles. De 37,50\$ à 94,50\$ p.p. occ. double. (418) 665-4377. www.aubergedonohue.com

### AUBERGE LA MISCOUTINE: ★★

Petite auberge de 10 chambres, face aux Hautes Gorges. Héb. et p. déj. à partir de 37,50\$ p.p. Activités: motoneige, ski de fond et alpin, équitation, traîneaux à chiens. À 10 min du Casino. Tél.: 1-888-801-0082. Internet: quebecweb.com/miscoutine miscoutine@sympatico.ca

### LA GRANDE MAISON:

Auberge de CHARME et de CARACTÈRE, un haut-lieu de l'hôtellerie québécoise. Offrez-vous des cadeaux: forfaits ski au massif (à 15 min), ski de fond (à 5 min), motoneige (à 5 min), traîneaux à chiens (à 20 min), centre-santé à l'Auberge, salle à dîner avec foyer [grandes recettes du terroir charlevoisien, 1-800-361-5575 et www.grandemaison.com

### AUBERGE LAROCHELLE: ♥♥♥♥♥

«Forfaits-cadeaux conçus selon votre demande». Une auberge de charme où le cœur reçoit. Jadis résidence du Très Hon. Louis A. Taschereau au début du 20e siècle. Lauréate du Grand Prix du tourisme 2000. www.quebecweb.com/larochelle 1-877-461-4622.

### AUBERGE LE SUROUËT: ★★★★★

Située au cœur des activités culturelles et nature, 5 chambres «super confort et décor», vue sur le fleuve, table gastronomique, terrasse, boutique, galerie. En PAM de 80\$, en B&B de 55\$/pers./occ. double. Les Éboulements 1-888-935-1401.

### AUBERGE LES SOURCES ★★★ POINTE-AU-PIC

L'AUBERGE au vrai sens du terme, venez nous retrouver dans un cadre rustique et chaleureux, très bonne table, nous sommes à 5 min à pied du CASINO Spécial motoneiges: 63\$ par pers. en occ. dble et pour vous réchauffer un cocktail vous est offert. Tél.: 418-665-6952. www.quebecweb.com/lesources

### ÉVASION AU MANOIR RICHELIEU:

Semaine de relâche (4 et 5 mars). Transport, hébergement, 3 repas-buffet. 90\$/pers. en occ. double, taxes et pourboires inclus. Mon Agence: 686-0049.

### ST-VALENTIN AU MANOIR RICHELIEU (2 jours/1 nuit):

10-11 février et 17-18 février. Autocar de luxe, hébergement en occ. double, 3 repas buffet. Prix: 90\$ par personne (taxes et pourboires inclus). Mon Agence: 686-0049. Autres dates: 20-21 janvier, 4-5 et 17-18 mars; 28-29 avril; 19-20 mai.

### CHALET DU GÉNÉRIER:

25 chalets de 2 à 8 personnes, de 2 à 3 chambres fermées, cuisine complète, télé et foyer. Sur place: 2 patinoires extérieures, glissades, 15 km sentiers ski de fond. Rabais sur billets de ski au Massif de la Pointe-à-la-Croix, 1175, Mgr-de-Laval, Baie-St-Paul G3Z 2X4. Tél. (sans frais) 1-877-433-6520; réservation entre 8h et 20h. Information sur spéciaux pour groupes de 25 pers. et plus.

### GÎTE LES COLIBRIS: ★★★★★

Pour un séjour «Coup de foudre» venez découvrir un gîte mariant confort et élégance au cœur de Baie-St-Paul, 5 ch. douillettes, petit déjeuner copieux à quelques minutes du Massif. À partir de 79\$/nuit/occ. dble. 1-888-508-4483. www.charlevoix.net/lescolibris

### LA MAISON DES BERGES DU ST-LAURENT: ★★

À 1 km du Casino, directement face au fleuve dans maison ancestrale. 9 chambres insonorisées avec salle de bain privée et télé. Accueil chaleureux. Recommandé CAA/AAA. 1 nuit pour 2 personnes. 55\$ à 95\$ incluant copieux déjeuner. 87, Principale, La Malbaie. 1-888-201-2742. Internet: maisondesberges.com

### LE VERSANT DU MASSIF:

À 8 min. des pentes et de Baie-St-Paul, chalets tout équipés pouvant loger de 2 à 12 pers. situés à flanc de montagne avec vue imprenable sur le fleuve et le massif. Confort et tranquillité. Forfait ski, www.leversantdumassif.com 1-877-632-8575

### LOCATION CHEZ JACK:

Chalets neufs, à 5 minutes à pied des pentes de ski du mont Grand Fonds, entièrement équipés avec foyer, à prix modique, fin de semaine, semaine et au mois. Information: (418) 665-2035

### LES IMMEUBLES CHARLEVOIX COURTIER INC.: ★★★★★

Location touristique - Du chalet en montagne à la villa de luxe, offrez-vous un séjour inoubliable dans l'une de nos superbes résidences toutes équipées dans Charlevoix. Secteurs privilégiés, vue panoramique, foyer, etc. Tarif sem. 1 418 435-6868 www.imcha.com Nouveau: Consultez notre site Affaires et Loisirs.

## La fine fleur des maîtres hôteliers



## CHARLEVOIX / CAP-À-L'AIGLE

### LA PINSONNIÈRE:

Au cœur de Charlevoix, surplombant le majestueux Saint-Laurent, découvrez une élégante maison de campagne, des chambres dotées de tous les charmes contemporains et une cuisine raffinée, gourmande et généreuse que couronne une cave riche en grands crus. Pour se réveiller: piscine intérieure et soins détente au mini-spa. À proximité: ski, randonnées en traîneau à chiens, motoneige, etc. Nombreux forfaits. 1-800-387-4431. www.lapinsonniere.com

## ESTRIE

### AUBERGE HATLEY:

Venez vous faire dorloter dans la seule auberge au Québec récipiendaire du prix «5 DIAMANTS» pour la salle à manger AAA/CAA, lauréat 2000 de la «TABLE D'OR DU QUÉBEC», HÉBERGEMENT QUÉBEC \*\*\*\*\*. Une des grandes caves à vins du Québec. Plusieurs chambres avec vue sur le lac, balcon, foyer et/ou bain turbiné. Profitez de nos forfaits hors saison incluant soupers, petits-déjeuners et service. Pour faire plaisir... le CERTIFICAT-CADEAU de l'Auberge Hatley-Relais & Châteaux. Disponibilités pour les fêtes. Réservation: 800-336-2451 www.northhatley.com

## MONTÉRÉGIE

### HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS:

Une hôtellerie paisible et confortable dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national "Mérite de la Restauration". Nous avons différents forfaits à vous proposer. (514) 856-7787.

## CHARLEVOIX (suite)

### MANOIR CHARLEVOIX:

Manoir de campagne à La Malbaie avec vue en plonge sur le St-Laurent. Table gourmande de renommée, 60 chambres dont 32 condos avec foyer, Casino et golf à 5 min. Forfait 1 nuit/2 repas à partir de 61\$ p.p. occ. dble. 1-800-363-4413.

### HÔTEL LE PETIT MANOIR DU CASINO:

Forfait motoneige à partir de 93,99\$/2 pers./sem. - 103,99\$/2 pers./1h semaine incluant souper, nuitée, déjeuner et 5\$ de certificat-cadeau du Casino de Charlevoix. Forfaits casino, ski, détente aussi disponibles. Informez-vous: 1-800-618-2112. www.quebecweb.com/petitmanoir

## CANTONS-DE-L'EST - EASTERN TOWNSHIPS

### AU RELAIS DE L'ABBAYE:

Prélassiez-vous devant le feu de foyer, goûtez notre cuisine raffinée. Reposez-vous dans l'une de nos 5 chambres douillettes avec salles de bains privées. 4 suites avec foyer dont une avec bain turbiné. Un décor chaleureux. À 3 km de Magog, entre Orford et Owl's Head et près de toutes activités. Forfaits 2 jours à partir de 75\$ par pers. par jour, occ. double, incluant 2 nuitées, 2 soupers. Rés.: (819) 847-3721. www.relaisdelabbaye.qc.ca

### AUBERGE DU PARC ORFORD:

55 chambres, tout près du Mont Orford. Chambres à partir de 49\$. Ch., déj., souper, à partir de 50\$ p.p. occ. dble. Forfaits ski de fond ou ski alpin disponibles. Réservation: 1-800-567-3475 ou 1-819-843-8887.

## Auberge La Pignoronde

Baie-Saint-Paul

## «Gastronomie et Grand ski»



Jouissant d'une vue imprenable et à seulement 15 minutes du Centre de ski Le Massif, goûtez la chaleur de son accueil. Sa table gastronomique, sa très belle carte des vins, son salon avec foyer, sa piscine intérieure chauffée et ses 27 chambres confortables. (Suite de luxe, trois pièces et bain turbiné disponible avec supplément).

### Forfait ski - gastronomie:

199\$ pour 3 nuits par pers. occ. double.

Incluant: l'hébergement, 3 déjeuners américains, 2 soupers table d'hôte et 2 journées de ski au centre Le Massif.

(Forfait valide sur semaine entre les dimanches et les jeudis du 3 au 25 janvier 2001)

### Auberge La Pignoronde \*\*\*

750 boul. Mgr De Laval, Baie St-Paul

Tél. Sans frais : 1-888-554-6004

Courriel : auberge@charlevoix.net

www.aubergelapignoronde.com



## Forfait Nature-Plein air AVENTURE

## AUTOUR DU MONDE

### KARAVANIER:

Tous niveaux 9 à 28; Équateur 12 janv., 2 févr.; Patagonie 10 févr.; Colombie 19 mars; Pérou 27 avr., 12 mai; Tibet 28 avr.; Crête 21 avr., 5 mai; Népal 7 avr.; Égypte 17 févr.; Guadeloupe (kayak) 19 janv., 16 févr.; Compostelle 26 mai. 1-877-477-0799.

### NAVTOURS:

Grand choix de voiliers pour croisières, convoys et location sans équipage. Destinations: Lac Champlain, Bahamas, Floride, îles Vierges, St-Martin, Guadeloupe, Martinique, Ste-Lucie. Vacances en péniches sur les canaux d'Europe avec ou sans pilote. École de voile. Internet: Navtours.com 1-800-326-6604.

## CHARLEVOIX

### L'HIVER AU PARC DES GRANDS-JARDINS:

Un environnement de Grand Nord exceptionnel, des sentiers de ski et de raquette et des activités de plein air vivifiantes. Refuges et chalets confortables. Info et rés.: 1-800-665-6527, 890-6527. www.sepaq.com

## RANDONNÉES-VOYAGES

### RANDONNÉES PLEIN AIR:

Depuis 20 ans, nous parcourons des sentiers à travers l'Amérique et l'Europe. Voyages 2001: Italie, île de Madère (Portugal), Bretagne, Rochesuses, St-Jacques-de-Compostelle, Louisiane, îles de la Madeleine et du Prince-Édouard, Parc de Yosemite, Guadeloupe. Demandez notre programme. (514) 524-5925. http://pages.infinit.net/rpaq

## PLEIN AIR

### RÉSEAU SÉPAQ

Nous mettons à votre disposition toute la gamme d'activités d'hiver dans le cadre des plus beaux sites naturels du Québec. Venez découvrir les parcs et réserves fauniques, hébergez dans l'un de nos chalets ou l'un de nos refuges et partez en randonnée à ski ou à raquette. Une visite virtuelle de notre site www.sepaq.com vous convaincra. Pour information: 1-800-665-6527 ou (418) 890-6527 (région de Québec). Conditions de neige: www.sepaq.com



## LES ÉTAPES ensoleillées

## FLORIDE

### SUEZ OCEANFRONT RESORT - BOB LUCAS:

Sunny Isles, Miami Beach sur la mer. Restaurant, 2 piscines, plage privée. Du 21 déc. au 15 avril: à partir de 47,50\$/jour/pers. occ. dble. Rabais de 10% aux membres de CAA et AARP. 1-800-327-5278. www.suezresort.com

### SHELL MOTEL: ★★★★★

1201/5, Federal Hwy, Hollywood, Florida 33020. À 5 min. de la plage, près des services, restaurants, golf, tennis, courses. Piscine chauffée, BBQ, jeu de palets, (shuffleboard), tél. TV, service aux ch., prix compétitifs. Sem., mois, saison. Notre devise: «Propreté et tranquillité». Parlez français. Tél.: (954) 923-8085. Rés. 1-800-547-0044. www.shellmotelhollywood.com

## LAS VEGAS

### LAS VEGAS:

Semaine de relâche, 5 jours/4 nuits, 4 ou 8 mars. Vol, hébergement, transferts, 2 excursions. 969\$ occ. triple; 1039\$ occ. double, taxes incluses. Mon Agence: 686-0049.

## EUROPE

### LOUEZ 1, 2, 3 MAISONS EN FRANCE

www.nousmisons.com - Les spécialistes depuis 1992. Hiver: une alternative à la Floride, la Méditerranée: condos avec services 999\$/mois/condo; printemps maison à partir de 288\$/sem./mois. Claire Galarneau Club Aventure Voyages (418) 455-4331, 1 800 361-9043.

## CANTONS-DE-L'EST - EASTERN TOWNSHIPS (suite)

### AUBERGE QUILLIAMS: ★★★★★

Auberge classifiée 4 étoiles, située face au lac Brome et près de la réserve faunique Quilliams. Boutique de mode et antiquaires à Knowlton, 6 km. 38 chambres et suites ensoleillées dont 22 avec foyer. Piscine intérieure, spas et bain turbiné. Salles de réunion 10 à 100 pers. Cuisine française raffinée. Forfait chambre et repas à partir de 159\$ pour 2; rabais de 50% sur la chambre la 2e et la 3e nuit en P.A.M. sur semaine. Aussi forfaits romantiques: 1 ou 2 nuits et forfaits ski. Brunch le dimanche. Membre CAA. Certificats-cadeaux. 572, Lakeside, Lac-Brome, aut. 10, sortie 90, route 243 sud, 5 km de la sortie, 5 minutes du pont Champlain. 1-888-922-0404. www.aubergequilliams.com

### AU LION D'OR: ★★★★★

Magog-Orford, médaille d'or de la Société des chefs cuisiniers du Québec. Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles) par Canada Select. À partir de 65\$ p.p. occ. double incluant coucher, déj., souper gastronomique à services. Bain turbiné et foyer. Massage californien à 48\$. Rés.: sans frais: 1-877-843-6000. Relais de santé sur place. www.aulliondor.com

## CENTRE-DU-QUÉBEC

### DRUMMONDVILLE, Hôtel & Suites LE DAUPHIN: ★★★★★

Nous avons un forfait pour vous. Forfait Santé Douce Évasion, Forfait Escapade, Forfait Tourbillon de Rose, Forfait culturel et beaucoup d'autres. À partir de 69,99\$ par personne par jour. Une excellente idée cadeau à offrir! Piscine intérieure, SPA, Centre de santé Relais-Détente, Restaurant «Le Globe-trotter», bar d'ambiance. 1-800-567-0995.

## ÎLE D'ORLÉANS

### AUBERGE LA GOÉLICHE: ★★★★★

Forfait «coucher de soleil & fine cuisine» avec comme toile de fond le fleuve Saint-Laurent et la ville de Québec. Informez-vous! Forfait disponible à partir de 54,50\$/pers. 1-888-511-2248 www.oricom.ca/aubergelagoeliche

### AUBERGE LE CANARD HUPPÉ:

Vivez des heures calmes et heureuses dans la quiétude de l'île d'Orléans. Auberge romantique où la gastronomie, l'ambiance feutrée et le confort des huit (8) chambres se côtoient pour vous offrir un séjour sans pareil. À partir de 87,50\$/pers., occ. double, souper gastronomique, coucher et déjeuner gourmet. (tx et serv. en sus) 1-800-838-2292 ou (418) 828-2292.

## Hôtellerie Champêtre

## Auberges et Hôtels du Québec

Vous faire plaisir, c'est dans notre nature

## CENTRE-DU-QUÉBEC

### AUBERGE GODEFROY: ★★★★★

À six minutes du centre-ville de Trois-Rivières. Plusieurs forfaits pour vous plaire: détente, tête-à-tête, santé, évasion... Centre de santé, fine cuisine, piscine intérieure, bain turbiné, sauna, salle de conditionnement physique, etc. Rés.: 1-800-361-1620.

## CHARLEVOIX

### AUBERGE DES FALAISES: ★★★★★

Découvrez un lieu de délices au cœur de Charlevoix. L'Auberge vous offre de confortables chambres champêtres ou de luxe avec grand salon, foyer, bain turbiné et une vue exceptionnelle sur le Saint-Laurent. Forfaits disponibles à partir de 65\$ par pers. www.aubergesfalaises.com, 1-800-386-3731. Pour Noël, pensez offrir un certificat-cadeau!

### AUBERGE DES PEUPLIERS:

Par notre tradition d'accueil et notre cuisine maintes fois acclamée (Grand Prix du Tourisme 94-98 et 2000), vivez un séjour mémorable. Que ce soit au bain turbiné, au sauna ou devant le feu de foyer, soyez assuré de l'ambiance calme, chaleureuse et romantique. Afin d'agrémenter votre séjour, optez pour l'un de nos forfaits ski. PAM à partir de 87,50\$ p.p. occ. double, pourboires inclus. Info: aubergedespeupliers.com. 1-888-282-3743.

### AUBERGE LA PIGNORONDE: \*\*\*

À Baie-St-Paul, offrez-vous accueil, ambiance chaleureuse, gastronomie et grand ski à l'Auberge La Pignoronde d'où vous jouissez de la plus belle vue de Charlevoix, dominant l'île aux Coudres et le fleuve St-Laurent. Après une journée de ski au centre Le Massif, profitez de notre piscine intérieure chauffée et d'un bon feu de foyer avant de vous attabler pour une expérience gastronomique dans une de nos très belles salles à manger panoramiques toutes tapissées de peintures d'artistes renommés. Plusieurs forfaits hivernaux disponibles. Prix à partir de 39\$ par pers. par nuit en occ. double incluant déjeuner américain complet valide du dimanche au jeudi entre le 2 et le 25 janvier. Deux salles à votre disposition pour vos réunions et séminaires. Grande suite de luxe, trois pièces avec bain thérapeutique disponible. Auberge La Pignoronde, Tél. (sans frais): 1-888-554-6004; Courriel: auberge@charlevoix.net. www.aubergelapignoronde.com

### HÔTEL MOTEL LA ROCHE PLEUREUSE:

C'est 90 ch. grand confort, hébergement dans le St-Laurent, à peine 1h de Québec. Accueil chaleureux, excellente cuisine, relais santé. Forfait: 1 nuit/2 repas à partir de 65\$ p.p. occ. dble. Ouvert à l'année. 1-800-463-6855.

## CHAUDIÈRE-APPALACHES

### MANOIR LAC ETCHEMIN:

À 1 heure au sud de Québec. Vivez l'hiver pleinement. Forfaits: romance, évasion, motoneige (directement sur la 55), ski alpin et ski de fond (au Mont Orignal). À partir de 69,90\$ par personne. Réservation: 1-800-463-8489 ou (418) 625-2101. www.manoirlacetchemin.com

### MANOIR DES ÉRABLES: ★★★★★

Les sentiers de motoneige sont ouverts! Offrez-vous une escapade dans le cadre enchanteur d'un Manoir construit en 1814. Informez-vous de nos forfaits à partir de 79\$/pers. Lauréat «Prix de la gastronomie - Renaud Cyr» 2000. Réservation et information: 1-800-563-0200 ou (418) 248-0100 www.manoirdeserables.com

## MONT-SAINTE-ANNE

### AUBERGE-RESTAURANT LA CAMARINE:

Charmante auberge sur la Côte-de-Beaupré, à proximité du Mont Ste-Anne. Cuisine exceptionnelle cotée 4 diamants. Table d'hôte 5 services. Forfaits romance. Chambre à partir de 52,50\$/pers. occ. double. Tél.: (418) 827-5703. 1-800-567-3939. www.camarine.com

## LANAUDIÈRE

### LA MONTAGNE COUPÉE: ★★★★★

À 2 heures de Québec, venez découvrir le vrai sens de l'ÉVASION AU NATUREL à l'Auberge de la Montagne Coupée. Un confort 4 étoiles dans nos chambres et suites, une cuisine gastronomique de renom, un service de massage et soins corporels, une piscine intérieure et une panoplie d'activités sur le site et à proximité. Nombreux forfaits disponibles. Demandez notre forfait du Nouvel An! 1-800-363-8614 ou (450) 886-3891. www.montagnecoupee.com

## MAURICIE

### AUBERGE DU LAC ST-PIERRE: ★★★★★

Pointe-du-Lac, entre Québec et Montréal, magnifique auberge, vue superbe sur le fleuve, 3

# La Nouvelle-Orléans, reine du bon temps

■ (PC) — « Laissez le bon temps rouler », voilà une expression qui qualifie à merveille l'esprit fétard et bon vivant de La Nouvelle-Orléans.

« Le bon temps » ne s'arrête pas avec le célèbre et tapageur carnaval du Mardi Gras. En fait, on a même vu des processions funèbres se transformer en veillées endiablées, au fur et à mesure que des groupes de musiciens s'y joignaient, au fil des rues.

La Nouvelle-Orléans est réputée pour ses boîtes de nuit paillardes sur Bourbon Street, sa cuisine créole et cajun, épicée, et ses *bands* de jazz Dixieland.

Le quartier français, ou Vieux Carré, constitue l'âme de La Nouvelle-Orléans. « Amenez-vous dans les rues du quartier français, à n'importe quelle heure ou presque, et vous y croiserez des musiciens de rue partageant gratuitement leur talent », écrit Bonnie Warren, une écrivaine du coin. Bien sûr, le chapeau ou la boîte pour recevoir les dons ne sont jamais bien loin...

Conçue en 1721 par un architecte français, qui souhaitait en faire une réplique des villes de son pays d'origine, La Nouvelle-Orléans permet aux visiteurs d'entendre certains des meilleurs musiciens de jazz, de se promener dans d'étroites rues bordées de balcons aux dentelles de fer forgé.

On y trouve aussi des boutiques d'antiquité, des restaurants réputés, des carrioles traînées par des chevaux, dirigés par des guides qui ne répugnent pas à embellir leurs histoires — comme celle du complot qui aurait visé à libérer Napoléon de son exil pour l'emmener à La Nouvelle-Orléans.

De jeunes danseurs à claquettes se trémoussent sur Bourbon Street tandis qu'aveugles de feu et jongleurs multiplient leurs exploits devant l'historique cathédrale St-Louis, ou les musées Cabildo et Presbytère, abritant un aperçu du riche patrimoine de la ville.

## RUES FERMÉES

Tous les soirs et les fins de semaine, les rues sont fermées à la circulation automobile et des foules s'agglutinent autour des amuseurs publics, des diseurs de bonne aventure et des mimes, ou circulent entre restaurants et boîtes de nuit, dont les portes restent ouvertes comme pour laisser échapper « joie de vivre » et accords de musique.

Autour du marché français, les fins de semaine, des musiciens cajuns accompagnent le « fai-dodo », où l'audience danse sous la tente, rue Philip.

Les touristes aiment se promener au parc Woldenberg, le long du fleuve Mississippi. Les visiteurs peuvent également séjourner dans la chambre occupée par l'auteur Tennessee Williams, à la Maison de ville, ou se prélasser au Audubon Cottages, où le naturaliste américain John James Audubon a déjà vécu et travaillé.

« On ne demeure pas longtemps puritain, dans le vieux quartier français de La Nouvelle-Orléans », avait écrit M. Williams...



Le Vieux Carré français constitue l'âme de La Nouvelle-Orléans.



Dans les rues du quartier français, à n'importe quelle heure ou presque, vous croiserez des musiciens de rue partageant gratuitement leur talent.

**GROUPE ACCOMPAGNÉS**  
Départs garantis

- VIETNAM 14 mars au 1er avril
- SKI EN FRANCE - Les 3 Vallées 16 au 25 mars
- ESCAPADE MUSICALE À PRAGUE 24 au 31 mars
- PRAGUE, LA RÉP. TCHÈQUE ET BRATISLAVA 24 mars au 7 avril
- SICILE, SORRENTO ET ROME 22 avril au 7 mai
- TURQUIE 20 avril au 17 mai
- YUKON ET ALASKA sous le soleil de minuit 13 au 28 juin
- VELO et BATEAU d'AMSTER à BRUGES 13 au 24 juin
- ISLANDE (2e année) Présentation le 5 février (RVP) 13 au 25 juin
- CROISIÈRE EN ALASKA 17 au 24 juin
- VELO DANS LA VALLEE DE LA LOIRE 5 au 15 juillet

Autres destinations et dates. Informez-vous!

**CLUB VOYAGES. ALFA**  
969, route de l'Église, Sainte-Foy  
653-6099 1 877 482-4532  
alfa@clubvoyages.com

**PRAGUE** Avion, hôtel 3\* centre-ville, transferts, déjeuners  
8 jrs/6 nuits, 24 févr. au 3 mars **929\$ G** + 18\$ tx

24 au 31 mars, hôtel 4\* centre-ville  
Avion, transferts, déjeuners  
Forfaits, visites + 285\$ **1249\$ G** + 18\$ tx

**Prague - Vienne - Budapest**  
Forfaits individuels sur mesure (Prague 4 nuits) jusqu'à 8 mars à partir de 799\$ + 18\$ tx

Les Baléares et l'Espagne 2 repas/jr 1989\$	L'Italie avec Les Barrette et amis 3145\$ + 315\$ tx
Toscane et Ombrie + 235\$ tx 2385\$	Nouvelle-Orléans 1269\$
Prague-Berlin Voyage musical + 395\$ tx 1599\$	<b>New York Pâques</b>

Hôtel Marriott Marquis - Times Square  
13 avril, 4 jrs, 3 nts \*399\$  
12 avril, 4 1/2 jrs, 3 nts \*409\$  
13 avril, 3 1/2 jrs, 2 nts 299\$  
Autocar, hôtel, guide, occ. quad., \*tour de ville inclus

**Paradis** Voyages  
Carlson Wagonlit  
Ouvert samedi 10h à 15h

Charlesbourg 837-0911  
Lévis 833-8823  
Ste-Foy 859-6650  
1-877-327-0911 1-800-383-9824 1-888-609-6650

Permis du Québec  
Départ garanti  
www.voyagesparadis.com

**France 2001**  
Pour vivre la «Vraie France»

Rencontrez  
**Claire Galarneau et René Ménard**  
Le jeudi 11 janvier de 16h à 19h  
**ESPACE FRANCE**  
Consulat général de France  
1110, des Laurentides, Québec

et profitez de l'occasion pour échanger avec des amoureux de la formule

**Nos Maisons en France**

à partir de seulement  
**288\$/** par sem./maison

Brochures disponibles  
Infos et réservations:  
www.nosmaisons.com

**Club Aventure**  
Claire Galarneau  
418-455-4331  
1-800-361-9043

**VOYAGES-GROUPES 2001**

**Mystérieuse ÉGYPTÉ**  
Départs en février, avril, octobre et novembre  
15 jours tout inclus - hôtels et bateau supérieurs

**Le grand tour du VIETNAM**  
Garanti 4 au 23 mars  
Hébergement de qualité, tous les repas inclus

**L'INDE du Nord et Sud et le NÉPAL**  
2 VOYAGES EN UNI GARANTI-28 mars au 18 avril  
Le circuit le plus complet sur le marché

**L'IRAN, beautés de la PERSE antique**  
Du 6 au 20 avril - accompagné par Roberte Dupuis  
Un voyage extraordinaire! Demandez la brochure

**Les perles de l'Océan Indien**  
Madagascar, la Réunion, Maurice, les Seychelles  
Deux départs seulement: avril et novembre

**FORFAITS INDIVIDUELS - AVION-HÔTEL TRANSFERTS - TOUR DE VILLE GUIDÉ**

**PRAGUE-BUDAPEST-VIENNE-VARSOVIE**  
À PARTIR DE 779\$ PAR PERS. OCC. DOUBLE

**VOYAGES YVON DUPUIS INC.**  
DEMANDEZ LES BROCHURES  
1-800-470-5446  
dupuis@generation.net

Permis du Québec  
EN VENTE DANS TOUTES LES BONNES AGENCES

**LE SOLEIL ABONNEZ-VOUS**  
686-3344  
1 866 686-3344

**VOYAGE MULTI-SERVICES**  
811, Jean-Gauvin, Sainte-Foy, 872-3335

Places limitées **PUERTO VALLARTA**  
de Québec, 2 au 9 mars 2001  
Decameron Complexe  
Formule tout inclus **1584\$** occ. dbl

**LAS VEGAS à Pâques**  
12 au 15 avril 2001  
Inclus: autocar de Québec, vol direct Mirabel-Vegas, hébergement 3 nuits hôtel 4\* **1099\$** occ. dbl

Boutique de voyage  
Détailant associé **Tilley Endurables**

# LES ÉTAPES SYMPATHIQUES

**LAURENTIDES**  
**HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR:**  
Sainte-Adèle. Méritas «2000» dans les catégories hébergement et entreprise de l'année. Un bain de bonheur dans un océan de douceurs. Tout sous un même toit. Centre de villégiature de grande renommée. Suites romantiques, foyer, tourbillon. Vue sur la montagne, piscine int. 90°, tourbillon géant, sauna. À proximité: pistes de ski alpin, de ski de fond, patinage, motoneige, traîneau à chiens (sleigh rides). Faites le plein d'énergie: massage, pressothérapie, centre d'esthétique, bains flottants, bains de boue/huiles essentielles, enveloppement d'algues/argile. Cure antistress, d'aromatage et anticellulite. Certificats-cadeaux disponibles. À partir de 39,50\$ p.p. occ. dble, déjeuner complet ou 57,50\$ p.p. occ. dble, déjeuner et souper. Cuisine actualisée. Sans frais Canada/E.-U.: 1-800-363-2483. www.spaexcelsior.com hotel@spaexcelsior.com

**MANOIR ST-SAUVEUR:**  
Hôtel 4 étoiles situé au cœur des Laurentides et du Village de Saint-Sauveur. 214 chambres et luxueux condos. Centre sportif, piscines intérieure et extérieure, squash, massothérapie. À partir de 49,50\$/pers./par jour/occ. double. Plan familial disponible. Tél.: 1-800-361-0505 ou (450) 227-1811. www.manoir-saint-sauveur.com

**MIRAMONT SUR LE LAC:★★★★**  
Un trésor caché dans les Laurentides, chalets, condos, suites, à seulement 1 heure de Montréal! Superbe domaine, bord d'un lac et milieu boisé. L'endroit de rêve pour vos vacances en amoureux ou en famille. FÉRIÉ HIVERNALE à partir de 74\$/p.p./j. en semaine occ. double, deux nuits minimum. CERTIFICAT-CADEAU disponible. Salle à manger «LES TROIS CANARDS» réputée pour sa cuisine du marché, les samedis soir vous êtes accompagnés du musicien. Salle de conférence pour congrès, banquets ou mariages. Activités: patinoire, glissade, sentiers de ski de fond, piscine intérieure, tourbillon, sauna. RÉSERVEZ AU 1-800-567-6707 ou (819) 327-3330. Site WEB: http://www.miramont.com 3199, chemin du Village, rte 329 Sud, St-Adolphe-d'Howard (Québec) J0T 2B0.

**MONTREAL**  
**ALAIN CHOQUETTE AU CASINO DE MONTREAL:**  
Semaine de relâche (8 mars). Transport, casino et spectacle: 87\$/pers.; 109\$ avec souper, taxes et pourboires inclus. Mon Agence: 686-0049.

**HÔTEL MANOIR DES ALPES:★★★**  
Centre-ville, 1245, St-André, près du métro Berri-UQAM. Auberge style suisse, clientèle tranquille, salle de bain privée, télé couleur, téléphone, grand stationnement et déjeuner continental inclus. 15 minutes du Casino. À partir de 60\$ + taxes suivant disponibilité. Rés.: 1-800-465-2929 ou (514) 845-9803.

**MONT-SAINT-ANNE**  
**BELLES MAISONS DE CAMPAGNE:★★★**  
De 2 à 8 chambres pour groupes de 4 à 30 personnes (et même 50), au pied du mont Ste-Anne. Saunas, bains tourbillon doubles et foyers. CAA/AAA. Gilles Éthier ou Carole (418) 650-2030 ou 1-800-461-2030. Visitez chaque maison sur notre site Internet. www.chalets-village.com

**ASSOCIATION DES RELAIS DE SANTÉ DU QUÉBEC**

**BEAUCE**  
**RELAIS-SANTÉ RELAXARIUM:**  
Une expérience sensorielle incomparable. Envoyés par une douce combinaison d'ingrédients à la fois apaisants et énergisants, vos sens seront comblés! Musique contemplative, huiles essentielles, conjuguées à la chaleur et l'efficacité des massages et soins prodigués par nos thérapeutes professionnels, vous plongerez dans une ambiance d'évasion intense insoupçonnée, dans une belle vallée au cœur de la Gaspésie de St-Georges de Beauce 1-800-463-3003. Prenez soin de vous, venez rendez-vous!

**QUÉBEC ET SES ENVIRONS**  
**AUBERGE CHEMIN DU ROY:**  
Séjours fleuve et dentelles face au fleuve à Deschambault. Souper table d'hôte, chambre avec salle de bain privée, déjeuner: 134\$/2 personnes. (418) 286-6958, extérieur de Québec: 1-800-933-7040. www.cheminduroy.com

**AUBERGE LES QUATRE TEMPS:**  
Sur la rive du lac Beauport, chambres avec foyer et/ou bain tourbillon. Forfait santé 3 nuits et plus, rabais de 25% en semaine. Piscine int., sauna, jacuzzi. 1-418-849-4486. www.aubergequatretemps.com

**LES IMMEUBLES CHARLEVOIX COURTIER:★★★**  
Location touristique: Affaires et loisirs. Choisissez le cachet de nos superbes appartements dans le Vieux-Québec ou le charme de nos magnifiques résidences situées en périphérie. Tarifs sem. et fin de sem.: 1.418.692.2116 www.imcho.com

**SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN**  
**HÔTEL CHÂTEAU ROBERVAL:**  
La grande différence... les petites attentions. Hôtel de style atrium avec piscine intérieure, 124 chambres et suites, salle à manger, bar détente sur place, plusieurs forfaits disponibles à prix exceptionnels, au cœur des principaux attraits du Lac-St-Jean. Pour information et réservations: 1-800-661-7611.

**AUBERGE DES CÉVENNES:**  
Anse-St-Jean. Merveilleux royaume de neige, membre de l'Ass. des plus beaux villages, à 2h30 de QC. Confort, cuisine de belle renommée, ski alpin/fond, motoneige, pêche blanche. Nuit, déj., souper. 49\$/p.p. occ. dble. 1-877-272-3180. auberge-des-cévennes.com

**EDMUNDSTON, NOUVEAU-BRUNSWICK**  
**AUBERGE LES JARDINS INN:★★★★1/2**  
Découvrez le charme champêtre d'un centre de villégiature nouvellement aménagé pour vous offrir le dépaysement dont vous rêvez. Chambres thématiques luxueuses avec bain tourbillon, excellente cuisine, forfaits disponibles: romantique, motoneige, ski. Accès direct au sentier motoneige. Sortie 8, Rte 2. 1-800-630-8011. www.auberge-lesjardins-inn.com

**VITE SUR VOS PATINS!**

**QUÉBEC**  
**LA PATINOIRE DE LA PLACE D'YOUVILLE:**  
Du lundi au vendredi, de 12h à 22h ainsi que les samedis et dimanches, de 10h à 22h. Accès gratuit; pavillon de services chauffé; service de vestiaire à 1\$; location de patins au coût de 5\$/deux heures.

**LES SPORTS D'HIVER DE LA POINTE-AUX-LIÈVRES:**  
Du lundi au vendredi, de 12h à 20h ainsi que les samedis et dimanches, de 10h à 20h. Accès gratuit; pavillon de services chauffé; service de vestiaire à 1\$.

**CHARNY**  
**AQUARÉNA DE CHARNY:**  
Samedi et dimanche de 13h à 14h20, mardi de 20h à 20h50, 832-4611. Du 6 au 7 janvier 2001 de 13h à 14h30 et 8 janvier de 13h30 à 14h50. Coût: 1\$ enfants et aînés, 1,75\$ adultes de plus de 16 ans.

**À L'ASSAUT DES PENTES**  
**QUÉBEC ET SES ENVIRONS**

**STONEHAM CONDOS VILLAGE:★★★**  
Luxueux condos au pied des pistes, entièrement équipés (cuisine, foyer, lavuse, sècheuse), pouvant accommoder de 2 à 8 personnes. Pour réservations: (418) 848-1000. www.condosduvillage.com

**CHARLEVOIX**  
**MOTEL CHEZ GEORGES:**  
Baie-St-Paul. Forfait ski au Massif à partir de 54\$ p. pers. incluant coucher, petit déj. et bil. de ski, 15 min des pentes. (418) 435-3230. www.charlevoix.com/chezgeorges

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

**SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, communiquez avec le TÉLÉMARKETING au 686-3377 ou sans frais, au 1-800-318-3378. Fax: 686-3370**

1465405-2

Annonce incomplète? DES LA PREMIÈRE JOURNÉE, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser avant le mardi 16 h de chaque semaine, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. LE SOLEIL se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.



Pour 2000 \$, le touriste fortuné peut faire une balade de 6,4 km en char d'assaut. ARCHIVES LE SOLEIL

## Les attractions militaires, nouvelle source de revenus pour l'Ukraine

■ KIEV (AP) — Si les sauts à l'élastique ou en parachute ne vous enthousiasment plus, l'Ukraine pourrait devenir votre nouveau terrain d'aventure : d'un vol dans un avion de chasse à un petit tour dans un char datant de la guerre froide, l'ancienne république soviétique propose aux touristes un éventail d'attractions militaires payantes.

De telles occasions d'avoir des sensations fortes étaient déjà offertes aux touristes dans d'autres pays, comme la Russie et la Chine, mais l'Ukraine est la première à faire payer les touristes pour s'amuser sur 15 bases militaires et terrains d'entraînement.

Ce programme est destiné « à des gentlemen étrangers ou à des ressortissants aisés de l'ancienne Union soviétique », selon le directeur de l'agence de voyages Alaris, Hryhoriy Zhorov, à l'origine du projet.

Une fois les examens médicaux passés, l'assurance payée et des renseignements personnels fournis au Service de sécurité ukrainien, qui donne le feu vert pour pénétrer sur les bases, les amateurs d'aventure doivent mettre largement la main au portefeuille.

Outre un tarif d'entrée de 2000 \$, un parcours de 6,4 kilomètres en char T-72 coûte 300 \$, un tir avec le canon afférent 350 \$, la conduite d'un blindé BMP-1150 \$ et un tir avec son canon de 73mm 250 \$. Sans parler des 9600 \$ l'heure de vol comme copilote à bord d'un chasseur bombardier Su-27 et des 8500 \$ pour un vol à bord d'un avion de chasse supersonique MiG-29.

Trois ans ont été nécessaires, après qu'Alaris en eut soumis l'idée au ministre de la Défense, pour que le projet se concrétise. La société a notamment dû convaincre d'autres institutions hostiles, dont le cabinet présidentiel et les services de sécurité, afin d'être autorisée à emmener des touristes dans 11 bases militaires et quatre terrains d'aviation.

Formés dans la tradition soviétique du secret et de la fierté militaire, les responsables de la défense et de la sécurité ont été difficiles à fléchir. Seuls les arguments économiques

sont parvenus à les décider, l'armée ukrainienne ayant souffert elle aussi de l'effondrement de l'URSS.

La plupart des revenus tirés du tourisme militaire iront donc au ministère de la Défense, tandis qu'Alaris et la compagnie nationale exportatrice d'armes Ukrspetexport, empêcheront le reste, a précisé le directeur d'Alaris. Ukrspetexport, l'un des plus gros vendeurs d'armes au monde, voit dans le programme touristique un moyen de promouvoir le matériel ukrainien.

M. Zhorov, qui espère attirer un millier de visiteurs par mois, s'est refusé à indiquer combien d'étrangers avaient été tentés jusqu'alors par ces aventures militaires.

Il a déclaré que certaines entreprises avaient acheté des formules pour faire participer leurs employés à des retraites dynamiques et des exercices d'entraînement dans les bases militaires. Les participants dorment dans des tentes, mangent dans des cuisines de campagne et s'entraînent au combat rapproché, au tir et à d'autres disciplines militaires.

« Le programme est conçu pour s'approcher quasiment de la routine de l'armée ».

Depuis le milieu des années 1990, des voyageurs occidentaux organisent des vols dans des avions de chasse russes. Une firme d'Atlanta, Fly MiGs, promeut ainsi des vols individuels au-dessus de Moscou allant de 900 \$ pour un avion d'essai L-39 à 11 500 \$ pour un Su-27.

Et en Chine, un fabricant d'armes dépendant de l'armée, Norinco, tire des revenus supplémentaires en laissant des visiteurs s'essayer à tirer avec une grande variété de pistolets, canons chinois et étrangers dans ses entrepôts de la banlieue de Pékin.

## Comptez sur Ottawa pour le meilleur de l'hiver!

MINTO PLACE  
SUITE HOTEL  
1-800-267-3377

COURTYARD  
1-800-341-2210

LES SUITES  
HOTEL OTTAWA  
1-800-267-1989

OTTAWA  
Marriott  
1-800-853-8463

\*Albert at Bay  
1-800-267-6644

\*Aristocrat Suite  
Hotel  
1-800-563-5634

\*Best Western Victoria  
Park Suites  
1-800-465-7275

\*Novotel Ottawa Hotel  
(613) 230-3033

\*Roxborough  
1-877-436-5444

\*Embassy West  
1-800-267-8696

Vous pourrez patiner 7,8

kilomètres sur le canal Rideau.

Vous apercevrez pas moins de 48

mâts totémiques se dressant à l'entrée

du Musée canadien des civilisations. Les pentes de

ski les plus proches se trouvent à 15 minutes

de voiture du centre-ville. Le Casino de Hull

vous offre un choix de 1 410

machines à sous. Le numéro à composer

pour réserver votre escapade d'hiver est le

1 800 465-1867 Poste 44



Forfait d'hiver  
2 nuits à partir de 225 \$  
VISA 1-800-465-1867 Poste 44  
www.ottawa.com/2001

**Détails du forfait** Le forfait comprend : deux nuits dans un des hôtels participants (\*) • un bon de repas de 25 \$ et deux desserts gratuits à un des restaurants suivants : Bravo Bravo, Marble Works et Banco du Casino de Hull • un droit d'entrée pour deux au Musée canadien des civilisations et à un film IMAX<sup>MD</sup> ou OMNIMAX<sup>MD</sup> • un droit d'entrée pour deux au Musée de l'aviation du Canada • ainsi qu'un souvenir du Casino de Hull. **NUIT GRATUITE!** En janvier 2001, utilisez votre carte VISA pour réserver deux nuits dans un des hôtels participants et profitez d'une troisième nuit gratuitement. Obtenez plus de détails au moment de votre réservation. Recevez un passeport d'économies VISA lorsque réservée avec VISA.

VIA  
VIA Rail Canada  
www.viarail.ca  
1-888-VIA-RAIL

ONTARIO  
Tant de découvertes

M. Ottawa

CASINO  
DE HULL

Des vacances qui vous rendront heureux à tout jamais débutent avec un deuxième billet à moitié prix.



Vous vivrez un vrai conte de fée : vos vacances de rêve deviennent réalité à Walt Disney World. Et l'histoire se finit bien. Maintenant, lorsque vous achetez un billet Park Hopper PLUS de 7 jours dans le cadre de cette offre spéciale avant le 20 avril 2001, vous économisez 50 % sur le deuxième billet! Savourez sept journées magiques d'accès illimité aux quatre parcs thématiques de Walt Disney World, plus d'autres options amusantes comme les trois éblouissants parcs aquatiques, Downtown Disney Pleasure Island ou le complexe Disney's Wide World of Sports™. Visitez votre agent de voyages local et voyez comment vous pouvez vivre des vacances dignes d'un conte de fée.

\*Les billets peuvent être achetés par des résidents canadiens seulement. Si l'une des deux personnes voyageant ensemble est un enfant, le rabais de 50 % s'appliquera au billet de l'enfant. Les billets Park Hopper PLUS de 7 jours vendus dans le cadre de l'offre spéciale à moitié prix ne sont ni remboursables, ni échangeables contre un produit offrant de meilleurs avantages. Cette offre n'est pas disponible à l'extérieur du Canada. Dates de réservation : 1<sup>er</sup> novembre 2000 - 20 avril 2001. Les billets doivent être réservés au moins par groupe de 2. Les billets sont valides pour des arrivées comprises entre les dates suivantes : 2 janvier 2001 - 30 avril 2001. Les droits sur le billet doivent être utilisés avant le 6 mai 2001 sur tous les billets achetés dans le cadre de cette offre. Les billets Park Hopper PLUS de 7 jours à tarif régulier vendus aux États-Unis ne comportent pas de date d'expiration. †Accès à certains événements sportifs au complexe Disney's Wide World of Sports™ peut nécessiter des frais d'admission supplémentaires. © Disney

Vidécassette «plani-vacances» GRATUITE

Pour profiter pleinement de vos vacances à Walt Disney World COMPOSEZ le 1-800-380-4477 pour obtenir GRATUITEMENT votre vidécassette «plani-vacances».

